

ESPACE CULTUREL
LA TRAVERSE
saison 2021-22

SAVOURER
S'

SOXYGÉNER
SO

SE RETROUVER
R

IMAGINER
TR

RIBOULDINGUER
RR

SE TRÉMOUSSER



Une carte de RÉDUCTION pour voir un MAX DE SPECTACLES, ça vous dirait ?



Salles de décompression pour spectateurs gourmands

4 villes de Savoie,
salles du territoire,
programmations
professionnelles,
4 fois plus de raisons
de venir vous régaler
de spectacles !

1 CARTE
1 place achetée dans
l'une des 4 salles =
1 tarif réduit sur 1 spectacle
au choix dans chaque
autre salle

SOYEZ CURIEUX SANS MODÉRATION !

Multipliez les découvertes en circulant entre LA SALLE DE SPECTACLE SAINT-JEAN à La Motte-Servolex, L'ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE au Bourget-du-Lac, LE TOTEM-MJC à Chambéry et L'ESPACE CULTUREL JEAN BLANC à La Ravoire.

N'hésitez pas à consulter leurs programmations sur leurs sites internet respectifs : mairie-lamotteservolex.fr, espaceculturellataverse.fr, mjc-chambery.com et laravoire.fr.

Les cartes Avoisnantes sont disponibles sur demande dans les 4 salles partenaires.



Nos partenaires



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

C'EST NOUVEAU, CETTE SAISON !

DES RDV
EN JOURNÉE
CETTE
SAISON

JE SORS ! J'AI SPECTACLE CET APRÈS-MIDI !!!

Vous n'aimez pas conduire le soir, vous avez des disponibilités en journée mais vous avez des obligations en soirée. Certains d'entre vous préfèrent assister à un spectacle l'après-midi, vous serez gâtés cette saison !

7 SPECTACLES

TAPIS ROUGE
DIMANCHE 10 OCTOBRE 17H

THÉÂTRE MUSICAL HUMORISTIQUE + d'infos p.09

LA FAMILLE FANELLI
SAMEDI 23 OCTOBRE 17H

THÉÂTRE - ARTS DU CIRQUE - MUSIQUE + d'infos p.11

LES TROIS FONT LA PAIRE
DIMANCHE 21 NOVEMBRE 17H

THÉÂTRE - COMÉDIE + d'infos p.19

NÉ QUELQUE PART
SAMEDI 27 NOVEMBRE 17H

MUSIQUE - CHANSON + d'infos p.21

SUPER SHOES
SAMEDI 11 DÉCEMBRE 15H30

DANSE + d'infos p.24

ROMÉO ET JULIETTE EN CACHETTE
JEUDI 17 MARS 14H30

THÉÂTRE + d'infos p.45

LES VOYAGEURS DU CRIME
DIMANCHE 03 AVRIL 17H

THÉÂTRE - COMÉDIE POLICIÈRE + d'infos p.38

RÉPÉTITIONS PUBLIQUES

L'Espace culturel La Traverse accueillera également de nombreuses compagnies en résidence de création (+ d'infos p.47). Certaines répétitions seront ouvertes au public. Aussi soyez curieux et profitez de ces moments de rencontres privilégiés après lesquels vous n'aborderiez plus tout à fait de la même manière les spectacles.

Afin d'être informé des dates et horaires, consultez le site :

www.espaceculturellataverse.fr

ou faites-vous connaître par mail :
contact@espaceculturellataverse.fr

NOUVEAUTÉ : PACK 3 SPECTACLES À -20%

Le pack 3 spectacles donne droit à 20% de réduction sur le tarif normal pour l'achat simultané de 3 spectacles différents. Ce pack sera une parfaite alternative pour compléter votre agenda culturel 2021-2022 si celui-ci intègre déjà de nombreux reports !

Achat strict de 3 billets simultanément. Cette offre ne donne pas droit, pour l'ajout d'un 4^e billet éventuel, à la réduction de 20% sur ce dernier. Il ne sera pas possible de demander la rétroactivité de la réduction de -20% après un achat de billets à l'unité.

LE MOT DU MAIRE ET ...

Enfin la nouvelle saison culturelle de la Traverse ! Après des mois de désert culturel, nous allons enfin pouvoir retrouver le spectacle vivant, sortir, vibrer, découvrir, s'émouvoir, vivre ensemble tout simplement ! Ce long temps de carence nous a fait prendre conscience du besoin de culture et de tout ce que représente le spectacle dans toutes ses dimensions.

Toute l'équipe de la Traverse se fait une joie de vous revoir, de vous proposer une nouvelle saison variée, riche de nouveautés, théâtre, musique, humour, danse... Toutes et tous n'ont pas ménagé leur peine pendant tout ce temps pour déprogrammer, reprogrammer, une fois, deux fois, trois fois. La Traverse a, durant cette longue période, contribué à créer dans l'ombre en accueillant de nombreuses résidences d'artistes.

La saison culturelle de la Traverse c'est aussi de nombreuses interventions d'artistes dans les écoles, des conditions d'accès privilégiées pour les étudiants, des spectacles hors les murs pour apporter la création auprès de toutes et tous. C'est également un partenariat avec d'autres salles, Saint-Jean à la Motte-Servolex, le MJC/Totem à Chambéry, l'espace culturel Jean Blanc à la Ravoire au travers du réseau des Avoisnantes.

Les artistes brûlent de retrouver les planches et de vous présenter ce pourquoi ils vivent. Nous avons besoin d'eux, ils ont besoin de nous, alors n'hésitez pas, venez nous rejoindre !

NICOLAS MERCAT



SORTIR !!!!

2020, 2021 resteront assurément dans nos mémoires, de même que certains mots et expressions qui ont caractérisés cette étrange période : confinement, distanciation, mesures barrières, masques, fermeture, restrictions, couvre-feu... Situation d'autant plus inédite qu'elle a touché le monde entier et a occasionné bien des ravages. Pour les artistes – empêchés de se produire sur scène et de rencontrer leurs publics – et pour les équipes qui les accueillent et vous accueillent, le manque fut cruel, long, frustrant et épuisant !

Mais ça y est, la vie, telle que nous l'aimons en ce qu'elle offre de convivialité, d'échanges, de partages, de vivre ensemble, de CULTURE, bien sûr, est redevenue possible. Aussi nous vous invitons enfin à SORTIR : Slogan de cette nouvelle saison qui associe à chacune de ses lettres des verbes qui illustrent tout ce que vous pourrez faire et ressentir à la Traverse cette saison. **S** comme Savourer, **O** comme s'Oxygéner, **R** comme se Retrouver, **T** comme se Trémousser, **I** comme Imaginer, **R** comme Ribouldinguer.

Comme vous le verrez, après une disette des plus frustrante, c'est à une profusion, une abondance de spectacles que nous vous convions. Aux côtés de spectacles reportés, une quinzaine de nouvelles propositions artistiques, joyeuses, festives, stimulantes et toujours généreuses a été dénichée, çà et là, durant ces mois si particuliers qui ont néanmoins permis aux compagnies professionnelles de répéter de nouveaux spectacles.

Alors cédez à vos envies, à vos désirs de spectacles et venez ré-enchanter votre quotidien à la Traverse !!

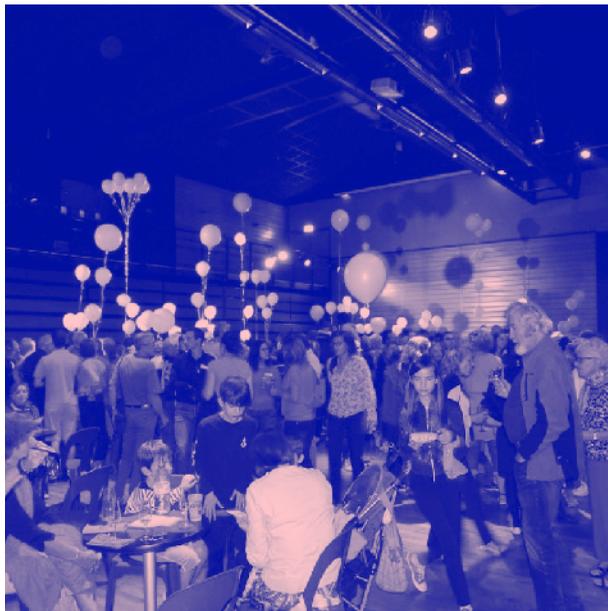
NADINE BELLY

...DE LA CHARGÉE DE PROGRAMMATION

SOIRÉE D'OUVERTURE
DE SAISON
MARDI 14 SEPTEMBRE
19H

EMBARQUEZ POUR UNE NOUVELLE TRAVERSÉE

*enfin !
c'est reparti !*



© Christophe Thollet

DISTRIBUTION

Capitaine de soirée :
Cédric Marchal
Equipage de soirée :
La Compagnie Les Gentils,
François Thollet,
Cédric Marchal

ENTRÉE LIBRE

RÉSERVATION IMPÉRATIVE

04 79 25 29 65
contact@
espaceculturellataverse.fr

C'est la rentrée : SORTONS !

La voilà enfin cette saison tant attendue : la nouvelle programmation de l'Espace culturel La Traverse. Du théâtre, de la musique, de la danse, de la chanson, de l'humour, du suspense, des rires et même des larmes, elle promet de vous en faire voir, entendre et vivre de toutes les couleurs.

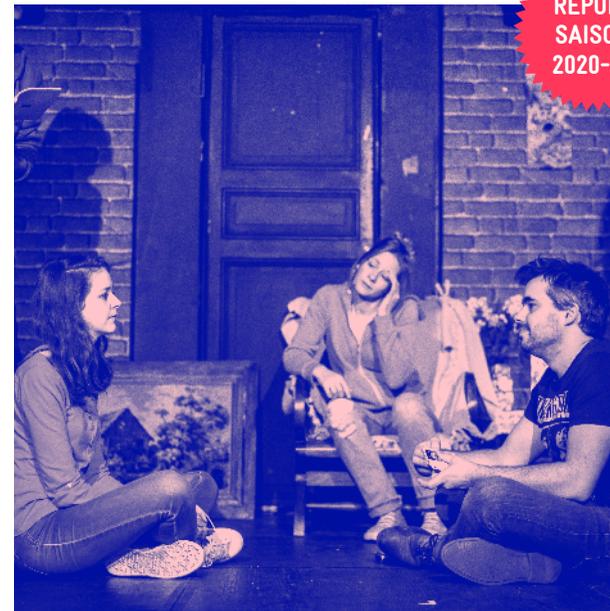
La lecture seule de la plaquette ne vous suffit pas ? Rendez-vous le 14 septembre à 19h, nous la décortiquons ensemble ! Une ouverture de saison de réouverture pleine de surprises, avec la complicité d'artistes excités et impatientes de les inventer pour vous. Et qui sait, peut-être aurons-nous la possibilité de partager le verre de l'amitié retrouvée !

Le 14 septembre 2021, embarquez pour une nouvelle Traversée !

THÉÂTRE - COMÉDIE
DRAMATIQUEMENT
FAMILIALE
VENDREDI 1^{ER} OCTOBRE
20H

UN CHAMP DE FOIRE

*on ne choisit
pas sa famille !*



© David Bakhoum

DISTRIBUTION

De et mis en scène par :
Vincent Mignault
Avec : Éliana Birsel,
Noémie Fourdan,
Nicolas Fumo,
Vincent Mignault,
Laure-Estelle Nézan,
Camille Prioul

DURÉE 1h20

TARIFS

CATÉGORIE B
NORMAL 21€
RÉDUIT 18€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Un champ de foire dépeint les relations de famille et de couple avec justesse, sincérité et humour.

Si la première partie de la pièce fait la part belle aux affrontements familiaux, la deuxième permet l'apaisement et touche au cœur, bercée de moments de grâce qui nous font nous prendre d'amitié pour les membres de cette famille attachante.

Une maison vendue, celle de l'enfance heureuse de deux sœurs et un frère, est au cœur de l'histoire. Au milieu des cartons du déménagement, la fratrie se retrouve et se déchire sous le regard des conjoints impuissants. Alice, l'aînée irascible et autoritaire, tyrannise son entourage, son époux effacé, sa propre sœur June, à qui elle n'a plus adressé la parole depuis quatre ans. Tous vont se liguier pour tenter de retrouver le goût des jours heureux ensemble.

LA PRESSE EN PARLE

« Un spectacle sincère et généreux, toujours juste, une belle troupe de comédiens qui parvient à transmettre un indéniable plaisir de jouer ensemble. Un doux vent de nostalgie étreint la salle. » **Les trois coups**

THÉÂTRE - COMÉDIE
ROMANTIQUE
MARDI 05 OCTOBRE
20H

LE MEC DE LA TOMBE D'À CÔTÉ

*histoire d'amour
tendre
pétillant*



REPORT
SAISON
2020-21

© Nicolas Semenoukeff

DISTRIBUTION

Adaptation théâtrale du roman de Katarina Mazetti par : Laure Jeggy
Mise en scène : Séverine Anglada
Avec : Gaëlle Le Roy, Léon Vitale

DURÉE 1h30

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Ils sont voisins de cimetière. Elle vient régulièrement se recueillir sur la tombe de son mari, trop tôt enlevé par un accident de vélo. Il vient fleurir la tombe de sa mère. Elle est bibliothécaire, ne pense que culture, mange bio, il est agriculteur, élève des vaches et n' imagine pas qu'on puisse lire sans y être forcé. Rien, à priori, ne rapproche ces deux-là !

Un jour pourtant, un sourire éclate simultanément sur leurs lèvres et ils en restent tous deux éblouis... C'est le début d'une passion dévorante avec un romantisme ébouriffant et un humour décapant.

Découvrez l'adaptation théâtrale très réussie de ce succès littéraire planétaire, *Le mec de la tombe d'à côté* traduit en pas moins de 22 langues !

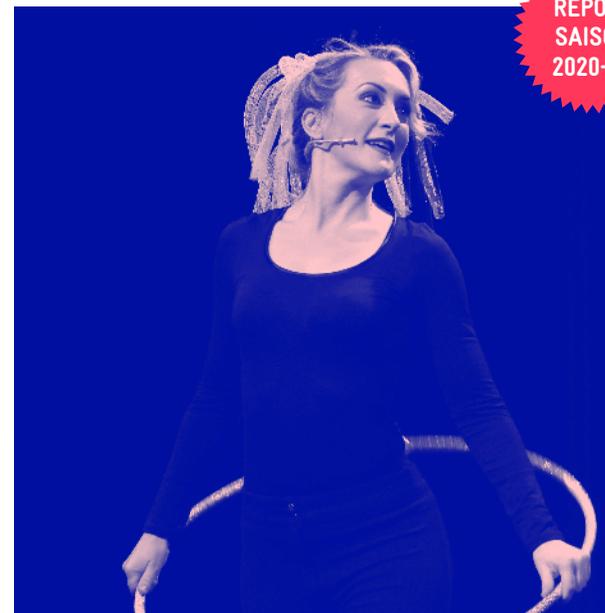
LA PRESSE EN PARLE

« Deux comédiens talentueux, drôles, émouvants. Superbe adaptation du livre au théâtre. » **Le Progrès**

THÉÂTRE MUSICAL
HUMORISTIQUE
DIMANCHE 10 OCTOBRE
17H

TAPIS ROUGE

*hyper vitaminé
drôle
attachant*



REPORT
SAISON
2020-21

© Jean Bernisty

DISTRIBUTION

De et avec : Agnès Pat'
Mise en scène : Charlotte Saliou

DURÉE 1h10

TARIFS

CATÉGORIE B
NORMAL 21€
RÉDUIT 18€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Après *Hollywood Swing Gum*, Agnès Pat' présente *Tapis rouge*, un spectacle à l'américaine mais avec un budget français...

Elle s'est mise au tricot et grâce à sa pelote, elle déroule le film de sa vie ! Avec folie et légèreté, elle fait le point (de croix) sur sa carrière : tantôt Diva de Trattoria ou Show Girl de croisière sur la Loire. Elle s'interroge sur sa vie privée, elle qui attend toujours une histoire d'amour avec un homme aussi drôle et sexy que ses gays amis. Elle prend grand soin de sa forme et, à bientôt 40 ans, a engagé un coach rehausseur de fessiers et a renoncé à tout jamais aux frites trempées dans du camembert rôti.

Le tout nouveau spectacle de cette artiste surdouée, qui chante, joue, danse formidablement, est à ne pas manquer !

LA PRESSE EN PARLE

« Agnès Pat' excelle dans la comédie, la chanson et le rire ! » **Le Parisien**
« Cette fille est complètement déjantée et sait tout faire ! » **France 2**

MUSIQUE - JAZZ
CHANSONS
JEUDI 14 OCTOBRE
20H

MARIE- LAURE CÉLISSE & THE FRENCHY'S



REPORT
SAISON
2020-21

DISTRIBUTION

Avec : Marie-Laure Célisse
(chant, flûte, adaptations),
César Pastre (piano),
Brahim Haiouani
(contrebasse),
Vincent Frade (batterie),
Jean-Philippe Naeder
(percussions)

DURÉE 1h20

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOU JEUNES 5€

Vous avez dit glamour à la française ? Et bien vous allez être servis !

Enfin du swing chanté en français ! Mais pas seulement... Marie-Laure Célisse chante, joue merveilleusement de la flûte traversière et embarque l'auditoire dans le vintage des années 60. Ce groupe plein de pep's connaît un franc succès sur Paris et a assuré récemment la 1^{ère} partie de China Moses et André Manoukian.

Leur jazz pétille comme les bulles fines d'un champagne millésimé. Venez découvrir la bonne humeur communicative de ce talentueux quartet qui redynamise les nuits parisiennes par une fraîcheur et un glamour totalement inédits. Ils feront vibrer les standards de jazz avec élégance et énergie.

La soirée avec Marie-Laure Célisse & the Frenchy's sera, à n'en pas douter, mémorable !

LA PRESSE EN PARLE

« Un esprit swing particulièrement savoureux ! » **Jazz Hot**

THÉÂTRE
ARTS DU CIRQUE
MUSIQUE
SAMEDI 23 OCTOBRE
17H

LA FAMILLE FANELLI



REPORT
SAISON
2020-21

SPECTACLE FAMILIAL À PARTIR DE 5 ANS

DISTRIBUTION

Compagnie Artiflette
Avec : Charlotte Boiveau,
Olaf Fabiani,
Myriam Vienot

DURÉE 1h

TARIF UNIQUE 5€
GRATUIT pour les - de 2 ans

Un spectacle où théâtre, cirque et chanson embarquent grands et petits pour un voyage drôle et pittoresque à travers l'Italie de la Famille Fanelli. Le cirque et la musique sont mis au service de l'histoire.

Vous pourrez y découvrir le tonton Giuseppe et ses surprenantes histoires, le cousin Paco et ses acrobaties, la mamie Mireilla qui sautille, qui frétille, bref qui s'égosille sur sa corde à linge, Marina qui chante à tue-tête, s'essoufflant entre ses pitreries et les bretelles de son piano...

LA PRESSE EN PARLE

« Décoiffant ! L'assistance familiale est littéralement fascinée. »

Le Télégramme de Brest

« La pièce est menée tambour battant, les répliques et les tableaux se succèdent dans un tuilage étudié, le public hurle de rire et reste béat devant les exploits de cirque. C'est un spectacle pour tous, finement construit et travaillé, dont la structure et la thématique élargissent la palette de jeu des comédiens. » **Le Dauphiné libéré Isère**

on fredonne et on se trémousse
sur son fauteuil !



© Ludovic Chabert

THÉÂTRE MUSICAL
SAMEDI 06 NOVEMBRE
20H

LES (PAS TANT) PETITS CARAOQUETS (DE CONSERVE) !

DISTRIBUTION

Compagnie Les Gentils
Mise en boîte : Aurélien Villard
Arrangements et
accompagnement :
François Marailhac
Maîtres-chanteurs :
Colin Melquiond,
Doriane Salvucci
Porte-paroles :
Alexandre Bazan,
Marie De Pauw

DURÉE 1h45

TARIFS

CATÉGORIE B
NORMAL 21€
RÉDUIT 18€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Soutiens : Ville de Grenoble,
Département Isère / Spedidam
Co-production : La Machinerie Théâtre,
Vénissieux / Le Diapason, Saint-Marcellin /
La Vence Scène, Saint-Egrève
Accueil en résidence : Arts Vivants
en Vaucluse / Auditorium Jean Moulin
(Le Thor, Vaucluse).

Les Gaillard, c'est une histoire de famille. Sur scène, plusieurs générations cohabitent, rassemblées autour de l'invention de leur ancêtre Eugène Gaillard : une machine géante, l'accumulalalateur de particules, qui transforme les chansons en lumière.

Afin de faire fonctionner l'engin, les Gaillard s'évertueront à faire pousser la chansonnette au public, confortablement assis sur son fauteuil, en déroulant les paroles de mille façons.

D'Étoile des neiges à Laisse-moi t'aimer, en passant par Papaoutai, vous retrouverez un répertoire qui vous ravira à coup sûr !

Alors, que vous soyez castafiores de salles de bain, fredonneurs timides ou casseroles extraverties, n'hésitez plus, venez hisser haut les voix, ce spectacle est pour vous !

LA PRESSE EN PARLE

« Voici un spectacle théâtre-musical qui permet d'échapper au quotidien et de se rêver chanteur le temps d'une soirée. Avec leur création aussi drôle que poétique et participative, la Compagnie des Gentils vous convie dans son univers fantasque et désopilant et vous fera passer une soirée mémorable ! » **Le Dauphiné libéré Isère**

ÇA SWINGUE...

THÉÂTRE - SWING
VENDREDI 12 NOVEMBRE
20H

PROHIBITION

*théâtre
swingué*



© Marianne Ulrich

DISTRIBUTION

Compagnies L'Effet Railleur
et Chambéry Swing
Écriture & mise en scène :
Paul Koechlin
Chorégraphies : Henri Chays
Avec : Stella Gaton,
Henri Chays,
Blanche Bonnaud,
Paul Koechlin

DURÉE 1h20

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOU JEUNES 5€

Spectacle sauvage et frauduleux pour les impasses mal éclairées !

Prohibition c'est une histoire de débrouille, de magouilles et d'esquive au cœur du Chicago de 1920. Poussez la porte d'un bar populaire et vous voici au cœur du jazz swing et de la contrebande. Dans cette ambiance déjantée, foisonnante et licencieuse des Roaring Twenties, quatre personnages affrontent tant bien que mal les révolutions sociétales de l'époque. Leurs déboires sont à l'image de cette Amérique où tout est possible et rien n'est permis. La danse swing s'invite à chaque carrefour comme une impulsion pour s'extraire du quotidien, une ode à la liberté ! On en ressort empreint d'une certaine nostalgie et le sourire aux lèvres. **Mêlant judicieusement danse, théâtre, musique, humour, *Prohibition* traverse un siècle d'histoire et percute joyeusement la scène.**

LA PRESSE EN PARLE

«Le spectacle réunit quatre artistes irrésistibles issus chacun du théâtre de rue et des danses swing : Stella Gaton, Henri Chays, Blanche Bonnaud et Paul Koechlin, un décor majestueux, un pub plus vrai que nature.» **Le Dauphiné Libéré Isère**

ATELIER DE DANSE
ET CONCERT SWING
SAMEDI 13 NOVEMBRE
À PARTIR DE 17H30

NUIT CLAN- DESTINE

*atelier clandestin
danse swing
musique en live*



© Marianne Ulrich

DISTRIBUTION

Les artistes comédiens
danseurs du spectacle
Prohibition
Groupe : Jelly Sugar Band

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOU JEUNES 5€

TARIFS
PACK PROHIBITON
+ NUIT CLANDESTINE
NORMAL 25€ - RÉDUIT 23€
MOINS DE 26 ANS 16€
ÉTUDIANTS Université
de Savoie et
ATOU JEUNES 10€

Une immersion dans les années 20, Chicago, dans la contrebande et les danses swing. Tout d'abord, la veille, le spectacle *Prohibition* qui saura alimenter votre envie de danser ou d'échanger avec votre voisin. Puis vous aurez la possibilité d'apprendre vos premiers pas de danses swing et imiter Fred Astaire ou Ginger Rogers avec un cours ludique, joyeux. Enfin après l'entraînement, place à la pratique et la détente avec un concert de musique swing et l'ouverture du bar clandestin pour se rafraîchir.

PROGRAMME DE LA SOIRÉE

17h30 : Ouverture de la Nuit Clandestine
18h00 : Atelier danse swing avec Stella et Henri (Chambéry Swing)
tout public à partir de 8 ans (limité à 70 personnes)
19h30 : Ouverture du bar clandestin Lazy Cat Pub
Petite restauration sur place
20h30 : Concert swing des Jelly Sugar Band



...À LA TRAVERSE !

choc des générations
choc des cultures
savoureux



THÉÂTRE - COMÉDIE
JEUDI 18 NOVEMBRE
20H

REPORT
SAISON
2020-21

PENSE PAR TOI-MÊME

DISTRIBUTION

De et mis en scène par :
Gérard Darier
Avec : Karim Leery,
Gérard Darier

DURÉE 1h10

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

On sait que la vie des enseignants n'est pas simple. Celle de l'enseignant imaginé par Gérard Darier dans *Pense par toi-même* se complique d'une bien désagréable intrusion. Chez lui, un soir, le professeur de philosophie reçoit la visite d'un jeune homme qui, s'étant emparé d'un des sujets du Bac, vient avec l'intention d'extorquer un corrigé pour un membre de sa famille, peu inspiré par cette matière.

Ce pourrait n'être qu'un sketch, mais c'est une vraie pièce de théâtre, une rencontre improbable entre un jeune de cité et un professeur de philosophie qui bouscule les lieux communs avec intelligence et humour.

Ce choc des titans est servi par un dialogue percutant, des comédiens plus vrais que nature qui se débattent dans des situations absurdes, drôles et pourtant pleines de vérités.

On s'amuse et s'émeut devant des situations parfois hilarantes, souvent profondes et toujours pleines de tendresse et de vérité.

LA PRESSE EN PARLE

« Une vraie pièce qui bouscule les lieux communs avec une intelligence bienfaisante ! » webtheatre.fr



Le week-end de la DÉCOMPRESSION du 19 au 21 novembre 2021

Le remède spécial « blues de novembre » des Avoisinales !

VENDREDI 19 - 20H

Salle de spectacle Saint-Jean
LA MOTTE-SERVOLEX



Sophie la harpiste
Musique et humour
Libérez vos éclats de rire !

SAMEDI 20 - 15H

MJC
CHAMBERY



Le Grenier à Pépé
Cirque
Libérez votre âme d'enfant !

SAMEDI 20 - 20H30

Espace culturel J. BLANC
LA RAVOIRE



Amalgames
Cirque, théâtre, danse
Attention, cirque sécuritaire !

LES TROIS FONT LA PAIRE

Dimanche 21 novembre - 17h

Espace culturel La Traverse
Le Bourget-du-Lac

Pour Marthe et Albert : « le mariage, c'est résoudre à deux des problèmes que l'on n'aurait jamais eu tout seul ! ». Pour Jacques : « les femmes sont faites pour être mariées et les hommes célibataires ! » De là viendraient toutes les difficultés de la vie à deux !!

À grand renfort de bons mots et de mauvaise foi, ce trio femme-mari-amant, emblématique des pièces de Guitry, offre un portrait réjouissant des relations hommes-femmes grâce à un quatuor de comédiens irrésistible et un musicien en live. L'élégance mène la danse, les mots de Guitry retentissent avec gourmandise ! **Une comédie drôle et percutante, menée à un rythme effréné, à ne pas manquer !**

D'après l'œuvre de Sacha Guitry
Avec Mathilde Bourbin, David Bottet,
Xavier Clion, Mathieu Michard
et Bertrand Mahé
Mise en scène : David Bottet

Tout public à partir de 12 ans / Durée : 1h15
Tarifs : 21€ / 18€ (réduit) / 8€ (- de 26 ans)



REPORT
SAISON
2020-21



accédez à ces spectacles à un tarif ultra privilégié, jusqu'à **50% de réduction** sur les tarifs à l'unité.



Avec le **PASS DÉCOMPRESSION**, bénéficiez de tarifs très avantageux à partir de 2 places achetées :

10€ Amalgames
10€ Sophie la harpiste

5€ Le Grenier à Pépé
10€ Les trois font la paire

Pass en vente en ligne sur le site <http://spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com> ou à l'Espace culturel La Traverse au 04 79 25 29 65.

Les Avoisinales :



THÉÂTRE
D'AVENTURES
JEUDI 25 NOVEMBRE
20H

LE PORTEUR D'HISTOIRE

*voyage vertigineux
stimulant
flamboyant*

2 Molières 2014 :
Meilleur auteur
Meilleure mise en scène

DISTRIBUTION

De et mis en scène :
Alexis Michalik
Avec : Khalida Azaom,
Bruno Fontaine,
Esther Gaumont,
Yvan Lecomte,
Michael Maino

DURÉE 1h30

TARIFS

CATÉGORIE A
NORMAL 30€
RÉDUIT 26€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€



REPORT
SAISON
2020-21

© Chantal Stigliani

Le porteur d'histoire est un roman, une légende, un feuilleton littéraire haletant, qui nous entraîne dans un périple à travers le temps.

Tout commence avec un automobiliste qui cherche, par une nuit de mars 1988, à rejoindre un village des Ardennes. Égaré il débarque chez deux femmes qui vivent loin de tout. L'homme commence à parler et voici les femmes suspendues à son histoire. Croisant les fils du temps, de l'espace et des destins des différents personnages, le texte se tisse alors sous nos yeux et nous voici tout entier pris dans une intrigue qui, peu à peu, se déroule et se brode.

Le porteur d'histoire va vous embarquer dans un voyage vertigineux, dans le temps et l'espace dont vous ressortirez heureux et ému !

LA PRESSE EN PARLE

« Un défi à l'ennui, une folie jubilatoire ! Un extravagant tourbillon ! »
Télérama
« En un mot : génial ! » **L'Express**
« Brillant, haletant, un tour de force ! » **Le Canard enchaîné**

MUSIQUE - CHANSON
SAMEDI 27 NOVEMBRE
17H

NÉ QUELQUE PART

*violoncelle
migration
solidarité*

FESTIVAL
PARTENAIRE
MIGRANT'SCÈNE
CHAMBÉRY

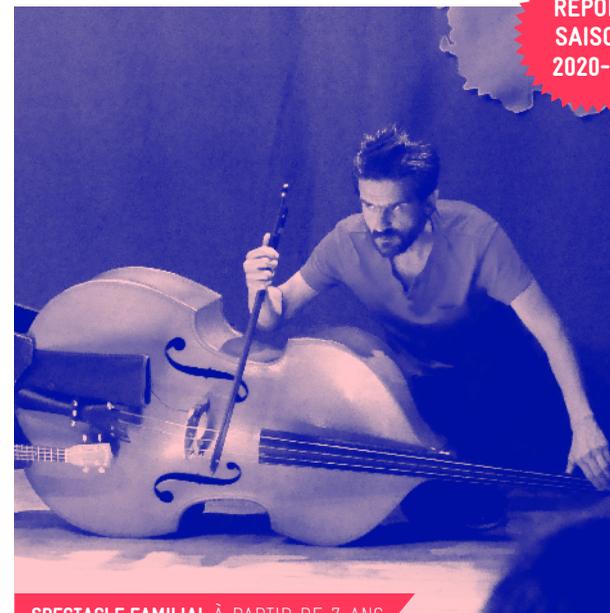
DISTRIBUTION

De et avec :
Mathieu Barbances

DURÉE 45 min
Dès 7 ans

TARIF UNIQUE 3€

migrant'scène
LE FESTIVAL DE LA CIMADE
www.migrantscene.org



REPORT
SAISON
2020-21

© Didier Claude

SPECTACLE FAMILIAL À PARTIR DE 7 ANS

La chanson de Maxime le Forestier *Né quelque part* dit : « Est-ce que les gens naissent égaux en droits, à l'endroit où ils naissent ? Est-ce que les gens naissent pareils ou pas ? »

Né quelque part raconte le périple d'un petit garçon syrien et sa famille contraints, suite à la guerre, de partir pour l'Europe. Le récit est ponctué de chansons originales et de chansons plus connues chantées et jouées à la contrebasse et au ukulélé.

Un spectacle qui fait réfléchir et met à mal certaines de nos certitudes !

MIGRANT'SCÈNE

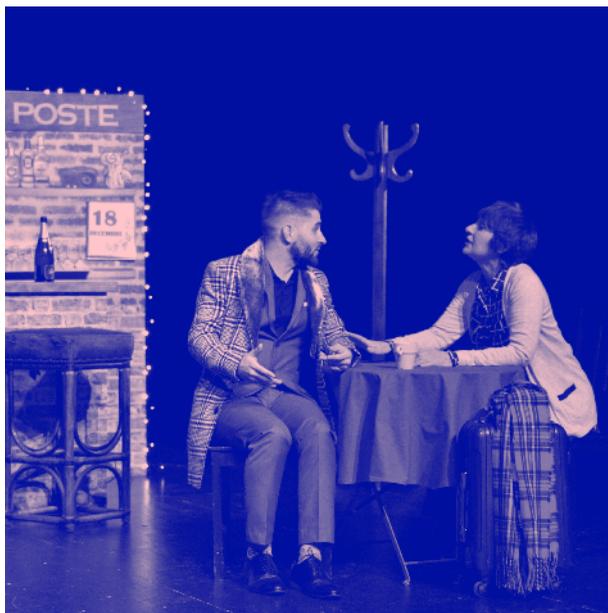
Le festival Migrant'Scène de la Cimade réunit et mobilise les milieux de l'éducation populaire, de l'art, de l'éducation, de la culture, de la solidarité ou encore de la recherche, au profit de publics larges et variés. Il parle des migrations, il interroge les politiques et mécanismes qui les sous-tendent et remet à l'honneur l'hospitalité comme fondement de notre société.

L'Espace culturel La Traverse s'associe avec enthousiasme pour la 1^{ère} fois à ce festival et accueillera un spectacle destiné aux familles : *Né quelque part*.

THÉÂTRE - COMÉDIE
JEUDI 02 DÉCEMBRE
20H

NOËL AU CAFÉ DE LA POSTE

*joyeux
familial
surprises*



© DR

DISTRIBUTION

Compagnie les Faits d'âmes
De : Justine Viotty &
Clara Ann Marchetti
Mise en scène :
Clara Ann Marchetti
Avec : Dimitri Masset,
Justine Viotty,
François Pilot-Cousin,
Catherine Vidal,
Philippe Poupet
Musique et chants :
Maxime Berdougo & Aurélie
Vigent ou Marianne Caillat

DURÉE 1h20

TARIFS

CATÉGORIE B
NORMAL 21€
RÉDUIT 18€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Cette année, suite à la disparition de son père, Thomas, jeune trader expatrié à Londres, revient dans son village natal de Pierremot pour convaincre sa mère, Sylvie, de vendre le restaurant familial. Autant dire qu'il n'est pas vraiment dans « l'esprit de Noël » !

La période des préparatifs de Noël est un moment particulier, stressant et intense pour nombre d'entre nous. C'est en effet le temps des retrouvailles en famille, des souvenirs d'enfance, des réconciliations et parfois l'occasion de confrontations !

Venez découvrir cette savoureuse comédie familiale rythmée, des personnages attachants accompagnés sur scène par un duo musical survolté, des chants de Noël décalés et burlesques... Un savoureux avant-goût de Noël en perspective !

THÉÂTRE
JEUDI 09 DÉCEMBRE
20H

LA VIE EST BELLE

*émouvant
lumineux
humaniste*



© Arnaud Perret

DISTRIBUTION

De : Stéphane Daurat,
Catherine Hauseux
D'après le film de :
Franck Capra
Adaptation française du
texte : *It's a Wonderful Life*
Philip Grecian
Mise en scène :
Stéphane Daurat
Avec : Benjamin Alazraki,
Stéphane Daurat,
Catherine Hauseux,
Sandra Honoré, Thierry Jahn,
Hervé Jouval,
Gwenaël Ravaux

DURÉE 1h25

TARIFS

CATÉGORIE A
NORMAL 30€
RÉDUIT 26€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

La veille de Noël, Georges pense avoir tout raté de sa vie et s'apprête à commettre l'irréparable. Clarence, son ange-gardien, vient le sauver en lui faisant voir comment serait le monde s'il n'était pas né. Georges comprend combien sa vie est précieuse et liée de manière positive à celle des autres. Sans courir après une quelconque réussite personnelle, il a fait preuve au quotidien d'altruisme, d'intégrité, de sincérité en reprenant l'entreprise familiale de prêts à la construction, qui permet aux plus déshérités de se loger.

Une histoire magnifique, optimiste et humaniste qui nous porte à croire en l'Homme et rappelle que chacun, si humble qu'il soit, est à sa place, unique et indispensable. Une ode à la vie !

LA PRESSE EN PARLE

« *La vie est belle* est un hymne à la solidarité, à l'amitié et scintille d'éclats poétiques émouvants. La mise en scène rapide enchaîne les tableaux avec virtuosité, servie agilement par une troupe épatante ! »
Vaucluse matin

La vie est belle est représentée dans les pays de langue française par Dominique Christophe l'Agence, Paris en accord avec Dramatic Publishing Company, Woodstock, IL. Avec le soutien de l'ADAMI, de la SPEDIDAM, de l'Arcat et de la Ville de Villeneuve-St-Georges

REPORT
SAISON
2020-21

LE BOURGET-DU-LAC FÊTE NOËL

Retrouvez l'esprit de Noël au Bourget-du-Lac lors du weekend des 11 et 12 décembre. Au Prieuré : le Marché de Noël et ses 40 exposants, des ateliers et jeux pour les enfants, une braderie de livres, le Père Noël bien sûr... Ce sera aussi un spectacle familial à l'Espace culturel La Traverse !

THÉÂTRE - DANSE
SAMEDI 11 DÉCEMBRE
15H30

SUPER SHOES



© Giovanni D'Andrea

DISTRIBUTION

Compagnie Comme tes pieds !
Chorégraphie : Annette Labry
Avec : Emma Dufief,
Annette Labry,
Emilie Sivi Volck

DURÉE 1h

À partir de 7 ans

TARIF UNIQUE 5€

Super Shoes raconte le quotidien paisible de deux inséparables sœurs, jusqu'au jour où une arrivée impromptue vient jeter le trouble dans la quiétude de leur nid douillet. À travers un univers musical endiablé, ce spectacle pose un regard décalé sur les chaussures que nous portons et les pouvoirs, véritables ou fantasmés, que nous leur accordons. La chaussure est un accessoire fonctionnel : charentaises à la maison, palmes dans l'eau, raquettes sur la neige, etc... mais elle est bien plus que cela, en vérité. Signature d'un look, d'une identité, d'un code social ou volonté de sortir du lot, le soulier en dit long sur celui qui le porte et le choisit.

Ce spectacle est un tourbillon de gaité, de performances dansées pleines d'humour, porté par une set list iconique. Un joyeux moment à partager en famille juste avant Noël.

HUMOUR
MERCREDI 15 DÉCEMBRE
20H

MOI JEU ANTONIA DE RENDINGER

*Tonique
exubérant
impertinent*

DISTRIBUTION

De et avec :
Antonia De Rendinger
Mise en scène :
Olivier Sitruk

DURÉE 1h20

TARIFS

HORS CATÉGORIE

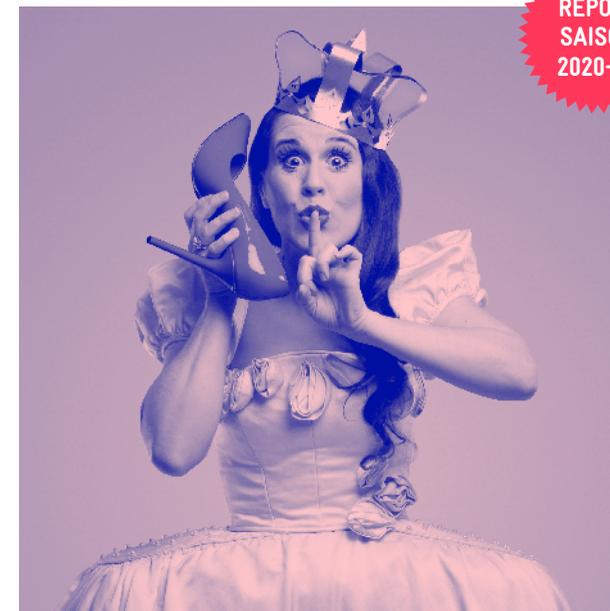
NORMAL 35€

RÉDUIT 28€

MOINS DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS Université de

Savoie et ATOUT JEUNES 5€



REPORT
SAISON
2020-21

© Paola Guigou

C'est sûr, quand elle sera grande, la petite Antonia sera une immmmense artiste, adulée dans le monde entier ! De la comédie à la tragédie, cette gamine aime jouer, chanter, parler 8 langues et faire rire. Alors Antonia s'amuse et s'épanouit !

La scène devient une véritable salle de jeu où se croisent plus de 20 personnages, de la jeune maman dépassée par la garde partagée, à la prof de SVT old school, en passant par une Cléopâtre tragédienne. La mixité sociale, le culte de Brel, Barbe bleue ou le plaisir féminin à travers le monde sont autant de thèmes qu'aborde ce nouvel opus.

Héritière de Sylvie Joly, Zouc, Albert Dupontel ou Philippe Caubère, Antonia manie la folie et soigne le texte, le jeu et le fond avec une exigence et une exubérance jouissives !

LA PRESSE EN PARLE

« La future Valérie Lemerrier ! » **Elle**

« Drôle, futé, trash et d'une folle sensualité. » **Le Journal du Dimanche**

SPECTACLE
LYRI-COMIQUE
JEUDI 20 JANVIER
20H

LES CATA DIVAS

*virtuosité vocale
humour
surprises*



REPORT
SAISON
2020-21

© Pamière

DISTRIBUTION

Écrit et mis en scène par :

Julie Safon

Avec :

Jeanne Vallée (piano),

Cécile Laborie (soprano),

Cécile Piovan (mezzo-soprano)

DURÉE 1h30

TARIFS

CATÉGORIE B

NORMAL 21€

RÉDUIT 18€

MOINS DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS Université de

Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Les Cata divas revisitent un répertoire lyrique varié en réinterprétant les grands airs d'opéra et d'opérette (Offenbach, Mozart, Bizet, Verdi, Puccini, etc.) avec une bonne dose de fraîcheur, de légèreté et d'humour.

Tout commence lors d'une répétition chaotique, face au regard réprobateur de leur pianiste Jeanne, lorsque la précieuse soprano Cécile et la trop spontanée mezzo Cécile, vont devoir mettre leur rancœur de côté pour mener à bien un concert où la beauté de leur performance se confrontera vite à des règlements de comptes cocasses et absurdes.

Un trio incroyable de talent et de fantaisie qui mêle la comédie au chant lyrique, le tout assaisonné de rires, de sensualité et de tendresse.

LA PRESSE EN PARLE

« Décontractées, déjantées, impertinentes, les Cata divas ont surpris et enthousiasmé le public. » **La Dépêche du midi**

THÉÂTRE - COMÉDIE
JEUDI 27 JANVIER
20H

COMME DES SŒURS

*drôle
émouvant
et sensible*



REPORT
SAISON
2020-21

© DR

DISTRIBUTION

De et mis en scène par :

Béatrice Massenet

Avec :

Ariane Massenet,

Marie Parouty,

Alexandra Simon

DURÉE 1h30

TARIFS

CATÉGORIE A

NORMAL 30€

RÉDUIT 26€

MOINS DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS Université de

Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Le cœur des hommes mais avec 3 femmes...

Cette comédie raconte l'histoire de 3 quinquagénaires, amies d'enfance, qui se retrouvent chaque année en souvenir de leur amie disparue. Ce dîner est l'occasion de faire le point sur les vies de chacune, mais, ce soir-là, les confidences vont aller crescendo, révélant des vérités que chacune aurait préféré taire. Comment rester amies quand on a des vies sociales, professionnelles, sentimentales différentes ? L'air de rien, la pièce aborde et illustre des enjeux non négligeables : les ravages de l'apparence, le poids de la rumeur, l'acceptation de l'adultère par convenance sociale et personnelle, les limites de la tolérance, la texture même de l'amitié !

Une comédie qui fait du bien, drôle, punchy et émouvante !

LA PRESSE EN PARLE

« C'est drôle, fin et tellement attachant ! Une comédie "feelgood" qui fait du bien ! » **Le Parisien**

« Une comédie drôle et sensible sur les ravages du paraître et la force vitale de l'amitié. » **Le Figaro**

COMÉDIE DE TERROIR
THÉÂTRE
JEUDI 03 FÉVRIER
20H

CAROLE

*vivre sa vie
famille
humour*



© Olivier Rousseau

DISTRIBUTION

Compagnie D'aucuns disent
De et mis en scène par :
Stéphanie Doche
Avec : Alexandra Carliz, Pierre-Louis Lanier,
Juliette Reydellet

DURÉE 1h10

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOU JEUNES 5€

Carole est une jeune fille qui a grandi dans un village de montagne. Fille unique, elle a été choyée par ses parents. Promise par son père à une carrière de championne de ski, elle a passé son enfance sur les pistes mais décide d'arrêter la compétition. Elle a d'autres rêves ! Carole veut devenir actrice et aujourd'hui elle quitte le cocon familial pour Paris.

Pour le père, ce choix est incompréhensible, c'est une trahison ! Pour la mère, la déchirure de la séparation et l'inquiétude de cet éloignement se mêlent à la nostalgie d'une vie qu'elle-même n'a jamais eu le courage d'envisager.

Avec humour, tendresse et légèreté cette pièce permettra de scruter les rapports familiaux et ses non-dits, la tendresse de la ruralité et le courage qu'il faut pour suivre sa propre voie !

MUSIQUE
VOYAGE - VIDÉO
JEUDI 10 FÉVRIER
20H

LADISLAVA HISTOIRE DE LA MUSIQUE TZIGANE

voyage musical

DISTRIBUTION

Avec :
Emmanuelle Marchal
(clarinette, chant, narration),
Olivier Lombard (guitares)

DURÉE 1h15

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOU JEUNES 5€



REPORT
SAISON
2020-21

© Be Quiet and Drive

Partie du Nord de l'Inde, voici 1 000 ans, la musique tzigane se déplace au Moyen-Orient, dans les Balkans, en Europe de l'Est jusqu'en France. Le public voyagera en suivant l'itinéraire de la jeune tzigane Ladislava et découvrira comment les migrations de son peuple ont fait évoluer cette musique.

Ces deux talentueux musiciens chanteurs revisitent le répertoire des musiques traditionnelles d'Europe de l'Est, se laissent emporter par les grands classiques du jazz manouche, reprennent Brassens, Gainsbourg ou encore Piaf sur des rythmes tziganes.

Avec les mélodies envoûtantes de la clarinette, les rythmes endiablés de la guitare et des chants emplis de mélancolie et d'espoir mais aussi de gaieté et d'énergie, Ladislava vous offre un grand et magnifique voyage musical illustré par des séquences vidéo !



kitsch
variétés
humour

THÉÂTRE MUSICAL - COMÉDIE

MARDI 1^{ER} MARS

20H

MON PÈRE EST UNE CHANSON DE VARIÉTÉ

DISTRIBUTION

De et mis en scène par :
Robert Sandoz
Avec : Adrien Gygax,
Robert Sandoz
et la participation
d'Yvette Théraulaz

DURÉE 1h30

TARIFS

CATÉGORIE B

NORMAL 21€

RÉDUIT 18€

MOINS DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Robert n'a jamais connu son père. Entouré d'une famille très aimante, il l'a bien vécu et s'est trouvé des pères de substitution dans les chansons de variété qui ont rythmé son adolescence et sa vie de jeune adulte : Michel Sardou, Jean-Jacques Goldman, Joe Dassin, William Sheller.

Que l'on aime ou pas la chanson française, il y a toujours un moment où elle résonne fort dans les oreilles. Ancrées dans le paysage musical, ces chansons, traversent les époques et, l'air de rien, la variété raconte nos vies.

De la musique, du théâtre, de la comédie, des sentiments, c'est tout cela qu'offre ce spectacle avec cette histoire rocambolesque qui mêle humour et émotion, aveux et mensonges... comme une chanson populaire !

Un spectacle émouvant et délicieusement kitsch, où le public est inévitablement entraîné à fredonner !

LA PRESSE EN PARLE

« *Mon père est une chanson de variété* n'est pas une comédie musicale. C'est une comédie remplie de musiques. Avec en complices du personnage Robert Sandoz, les excellents Adrien Gygax et Yvette Théraulaz. On y parle de variété, bien sûr, mais surtout de la vie, avec un grand sourire. » **Radio Télévision suisse**

POLAR DANS
LES BARS
**MERCREDI 02 ET
JEUDI 03 MARS**
20H
VENREDI 04 MARS
19H

SÉRIE NOIRE

polar en 4 épisodes



© J. Pierre Dupraz

DISTRIBUTION

Texte librement adapté
d'*Une Femme d'Enfer*
de Jim Thompson
et du film *Série Noire*
d'Alain Corneau
Mise en scène :
Benjamin Groëtzinger,
Benoît Peillon
Avec : Gilles Chabrier,
Marie Cécile Ouakil,
Gérald Robert Tissot
Musicien : Laurent Vichard
Régie générale :
Jérôme Allaire
Costumes : Eloïse Simonis

DURÉE 45 min / épisode
2 épisodes par soirée
À partir de 16 ans

TARIFS
POUR 4 ÉPISODES
NORMAL 25€
MOINS DE 26 ANS 16€

Cette adaptation théâtrale de *Série Noire*, célèbre polar de Jim Thompson transposé au cinéma par Alain Corneau (avec Patrick Dewaere) sera à découvrir en 4 épisodes pleins de suspense.

Vous suivrez l'aventure de Franck Poupart, un minable représentant de commerce rêvant d'une vie exaltante qui, par amour, plongera dans une spirale de folie. Jour après jour, dans 2 lieux (le restaurant Supernova à Savoie Technolac et la Halle Decroux à La Motte Servolex), vous démêlerez les liens que Franck Poupart entretient avec sa femme, sa maîtresse, son patron, ses amis... Chacun des 4 épisodes permettra de plonger plus profondément dans l'histoire des personnages qui entourent le protagoniste et de reconstituer ainsi ce puzzle haletant.

**Suspense, tension, immersion seront bien sûr au rendez-vous !
Trois soirées captivantes au cours desquelles vous pourrez également vous restaurer grâce à la complicité de nos hôtes.**

Spectacle proposé en partenariat par les services culturels de la ville de La Motte-Servolex (Salle de spectacle Saint-Jean) et du Bourget-du-Lac (Espace culturel La Traversée)



EN PRATIQUE :

**ASSISTER
AUX 4 ÉPISODES**
sur 2 soirées
les 02 et 03 mars

**OU OFFREZ-VOUS
L'INTÉGRALE**
le 04 mars,
avec 1h de pause
pour vous restaurer
et vous déplacer



© J. Pierre Dupraz

RESTAURATION SUR PLACE

**RESTAURANT
CHEZ HENRY / LE SUPERNOVA**
128 Avenue du Lac Léman,
Savoie Technolac
Bar, cocktails,
planches apéritives



HALLE DECROUX
Place Rémi Catin,
La Motte-Servolex
Buvette associative
et petite restauration

ÉPISODES

- 1 Mona la jeune fille qui bouleversera sa vie
- 2 Jeanne, sa femme
- 3 Tikidès, son ami
- 4 Staplin, son patron

PROGRAMME

MERCREDI 02 MARS 20H : ÉPISODES 1 + 2

Le Supernova – Savoie Technolac, Le Bourget-du-Lac
Restauration possible avant les épisodes 1 (jusqu'à 20h)
et 2 (de 20h45 à 21h)

JEUDI 03 MARS 20H : ÉPISODES 3 + 4

Halle Decroux – Centre-ville, La Motte-Servolex
Restauration possible avant les épisodes 3 (jusqu'à 20h)
et 4 (de 20h45 à 21h)

VENREDI 04 MARS 19H : ÉPISODES 1 + 2

Le Supernova – Savoie Technolac, Le Bourget-du-Lac
Restauration possible avant les épisodes 1 (jusqu'à 19h)
et 2 (de 19h45 à 20h)

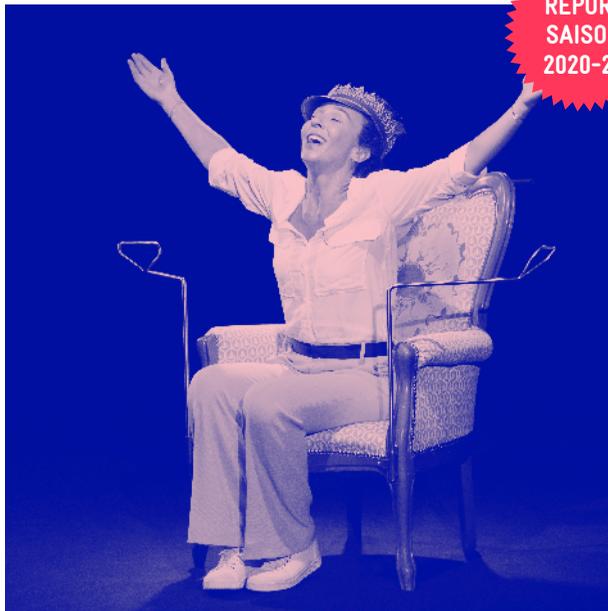
VENREDI 04 MARS 21H45 : ÉPISODES 3 + 4

Halle Decroux – Centre-ville, La Motte-Servolex
Restauration possible avant les épisodes 3 (jusqu'à 21h45)
et 4 (de 22h30 à 22h45)

HUMOUR
JEUDI 10 MARS
20H

LA REINE DES ABEILLES

*émouvant
drôle
interrogeant*



REPORT
SAISON
2020-21

© Sven Andersen

DISTRIBUTION

De et avec :
Charlotte des Georges

DURÉE 1h15

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Charlotte des Georges fait partie de cette génération de femmes qui n'a pas vu le temps passer, qui a étudié, travaillé, aimé sans trouver l'âme sœur, qui s'est retrouvée à 40 ans célibataire et sans enfant. De Paris à Barcelone en passant par la Suède, cherchant en vain un père potentiel, proposant à son ex-compagnon de la rejoindre dans cette aventure, elle met le doigt dans un engrenage infernal, une course folle au bébé, un parcours du combattant désopilant, jonché de piqûres d'hormones, de PMA et de FIV... un récit initiatique débordant d'humour !

De sa plume enlevée, intelligente, cette auteure et comédienne aux grands talents, décrit cette quête d'un absolu et saisit son public d'une œillade, d'une attitude, d'une réplique, avec un humour irrésistible.

LA PRESSE EN PARLE

« Sans pathos ni impudeur, mais écrit avec finesse et drôlerie, *La Reine des abeilles* raconte une aventure émotionnelle et organique en forme de marathon pour arrêter le tic-tac de l'horloge biologique. »
Le Monde

THÉÂTRE
LUDIQUEMENT CRUEL
JEUDI 24 MARS
20H

L'AMANT

*amour
fascinant
sidérant*



© Bernard Crozas

DISTRIBUTION

D'Harold Pinter - Prix Nobel
de littérature 2005
Compagnie L'Escabeau
Mise en scène :
Marc Balmand
Avec : Marie Neichel,
Marc Balmand,
David Rossat

DURÉE 1h20

TARIFS

CATÉGORIE C
NORMAL 16€
RÉDUIT 14€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Le couple est un monde à part...

... à la fois connu et méconnu. Que font exactement vos voisins, une fois les volets fermés ? Personne ne le sait, ni vous, ni leurs proches. C'est un huis clos où tout est permis sans témoin. Et c'est exactement là où la pièce de Pinter est dérangement.

L'histoire est simple : Sarah organise, en accord avec son mari, les visites de son amant. Le spectateur voit donc ce qu'il ne doit pas voir, entend ce qu'il ne doit pas entendre.

À l'heure où l'on est avide de connaître le côté privé des choses, *L'Amant* repousse la limite encore plus loin et invite le spectateur à découvrir, amusé, son voisin d'en face en grande discussion avec sa femme. Mais ces gens s'avèrent vivre dans un univers insoupçonnable.

Cette pièce étonnante est un *Fenêtre sur cour* où le suspense est là jusqu'au bout !



CONCERT POP ROCK - UKULÉLÉ DÉJANTÉ
JEUDI 31 MARS
20H

THE PARTY PAR THE BIG UKULÉLÉ SYNDICATE

*concert déjanté tout public
qui a le droit de se coucher tard !*

DISTRIBUTION

Compagnie Intermezzo
Les ukulélites ou la classe
ouvrière : Didier Bouchet,
Mathias Chanon-Varreau,
Julien Dalys, Florent Diara,
Erwan Flageul, Ivan Olivier,
Benjamin Piot, Brice Quillion,
Philippe Rennard, Francesco
Roux, Arash Sarkechik,
Michel Tabarand, François
Thollet, Benoit Haezbrouk
Les chanteurs ou la classe
dirigeante : Marc Balmand,
Valérie Liatard

DURÉE 1h30

TARIFS

CATÉGORIE B
NORMAL 21€
RÉDUIT 18€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOU JEUNES 5€

Quelle n'a pas été la surprise des ouvriers du Big Ukuléle Syndicate quand on leur a annoncé que dorénavant ils ne travailleraient plus dans une entreprise, mais dans une start-up...

Ce ne sont plus des patrons qui les dirigent mais des « country manager ». Eux qui pensaient que la country était un genre musical.

On leur a demandé de focuser, d'être flexibles, agiles, d'être force de proposition, d'établir des rapports winwin pour rendre le projet innovant.

Bref, à force de rétro-planning, ils sont devenus des accélérateurs de talents.

Malgré tout, pour les ouvriers du BUS, le burn-out n'est jamais très loin et leur sens de la fête a dépassé les objectifs des actionnaires.

La start up est devenue incontrôlable... tout le monde se met à bipper, swinger, groover... bref à danser !

Une seule parade pour lutter contre l'ukubérisation du travail : The Party*.

Quel bonheur de retrouver sur la scène de la Traverse ces joyeux et tellement talentueux ukulélites !

*La Fête

THÉÂTRE - COMÉDIE
POLICIÈRE
DIMANCHE 03 AVRIL
17H

LES VOYAGEURS DU CRIME

*intrigues
humour so british !*



REPORT
SAISON
2020-21

© Stéphanie Audran

DISTRIBUTION

De : Julien Lefebvre
Mise en scène :
Jean Laurent Silvi
Avec : Stéphanie Bassibey,
Marjorie Dubus,
Céline Duhamel,
Pierre-Arnaud Juin,
Ludovic Laroche,
Étienne Launay
Jérôme Paquette,
Nicolas Saint-Georges

DURÉE 1h20

TARIFS

CATÉGORIE A
NORMAL 30€
RÉDUIT 26€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Au début du 20^e siècle, un train de grand standing, l'Express d'Orient (qui prendra le nom d'Orient Express plus tard) parvient à quitter la Turquie alors déchirée par une guerre civile. Mais voilà qu'une jeune fille de bonne famille hurle à qui veut l'entendre que sa mère, qui dormait dans son compartiment, a disparu. Qu'à cela ne tienne, deux éminents voyageurs (le dramaturge Bernard Shaw et Arthur Conan Doyle, le père de Sherlock Holmes) se mettent en quête de la vérité.

La tâche s'annonce difficile et ces enquêteurs d'un soir vont aller de surprises en surprises durant une nuit de mystères, de meurtres et d'aventures !

Se situant quinze ans après les événements du *Cercle de Whitechapel* (un des grands succès de la saison 2018-2019 à La Traverse) et en reprenant la plupart des personnages, **Les Voyageurs du crime proposent une enquête haletante dans l'univers raffiné du plus célèbre train du monde, l'Orient Express !**

THÉÂTRE - HUMOUR
JEUDI 07 AVRIL
20H

THOMAS JOUE SES PERRUQUES

*LA révélation
des mois
de confinement !*



© DR

DISTRIBUTION

De et avec : Thomas Poitevin
Mise-en-scène :
Hélène François

DURÉE 1h10

TARIFS

CATÉGORIE B
NORMAL 21€
RÉDUIT 18€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de Savoie
et ATOUT JEUNES 5€

Retrouvez Thomas
et ses perruques :
[www.facebook.com/
lesperruquesdethomas](https://www.facebook.com/lesperruquesdethomas)

Thomas Poitevin, auteur, metteur en scène et humoriste, se coiffe d'une perruque et incarne une ribambelle d'anti-héros magnifiques. Des personnes plus que des personnages, sortant d'une énergie dramatique du « trop », comme prêtes à basculer dans la tragédie totale mais qui grâce au rire et à l'empathie qu'elles provoquent, parviennent à rester dans la lumière. Ils/elles ont tous un besoin urgent de vous parler, ce soir, ici, maintenant.

Pendant 1h10, chaque personnage incarné par Thomas Poitevin va s'adresser à l'autre : une collègue qui pensait déjeuner en paix à la cafétéria du bureau ; un groupe d'amis dans une maison de campagne ; un aide-soignant dans un hôpital de jour...

LA PRESSE EN PARLE

« Thomas [...] se métamorphose en père d'élève tatillon, en start-upeur survolté parlant français, en macho au torse velu, en directrice de théâtre prête à tout pour que revienne son public, jusqu'à composer un trombinoscope hilarant de créatures confinées, parodiées avec ce qu'il faut de lucidité et tendresse mêlées. Jouissif ! » **Télérama**

THÉÂTRE - COMÉDIE
JEUDI 14 AVRIL
20H

GEORGES ET GEORGES

*vaudevillesque
quiproquos et
rebondissements*



© DR

DISTRIBUTION

D'Eric-Emmanuel Schmitt
Mise en scène :
Jérôme Jalabert
Avec : Lucile Barbier,
Mirabelle Miro,
Christel Larrouy,
Nicolas Dandine,
Marc Faget,
Samuel Mathieu

DURÉE 1h40

TARIFS

CATÉGORIE A
NORMAL 30€
RÉDUIT 26€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Une journée complètement hallucinante dans la vie du célèbre vaudevilliste : Georges Feydeau ! Georges croule sous les dettes, ne supporte plus sa femme, attend la richissime Reine de Batavia, n'est plus capable d'écrire, doit fuir l'envoyé d'un directeur de théâtre. Mais Georges n'aspire qu'à faire la noce !... Ceci pourrait être le résumé de la pièce, ce n'est que le prologue !...

Hommage à Feydeau, elle est construite à sa manière et il en est le personnage principal : un Georges à double face, paradoxal, burlesque, fou. **Impossible de résister au comique des quiproquos, au rythme échevelé, aux répliques juteuses, à la folie, au non-sens et à la franche rigolade, le tout mêlé d'un soupçon de science-fiction, avec un fauteuil électromagnétique !**

LA PRESSE EN PARLE

« Un spectacle qui a fait rire aux larmes pendant presque deux heures un public qui était venu voir une comédie mais qui ne s'attendait pas à tant ! » **La Dépêche du midi**

THÉÂTRE
JEUDI 05 MAI
20H

LES LAURIERS ROSES DE SIDI BEL ABBÈS

*émouvant
historique, sincère*



© Willy Cassa

DISTRIBUTION

De : Gwénaél Ravaux
Mise en scène :
Stéphane Daurat
Avec : Régis Flores,
Gwénaél Ravaux,
Georges Richardeau

DURÉE 1h15

TARIFS

CATÉGORIE B
NORMAL 21€
RÉDUIT 18€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Une histoire d'amour impossible sur fond de guerre d'Algérie. En 1956, Liliane et Jean mènent une vie heureuse à Sidi Bel Abbès. Mais leur quotidien va être bouleversé par les « événements » d'Algérie. Liliane rencontre Abdellah. Une relation amoureuse, forte et unique naît entre ces deux êtres que tout sépare, alors que la guerre d'indépendance se durcit ! Au-delà des différences culturelles, de l'opposition de leurs « camps », le partage de mêmes idées humanistes les rapprochent. Ils prennent tous les risques et bousculent la morale par amour !

Très belle histoire d'amour au sein de la grande histoire, cette pièce pleine d'émotion et de bienveillance est un hymne à la tolérance et au dialogue.

En 2022, seront commémorés les 60 ans de l'indépendance de l'Algérie, période encore aujourd'hui très méconnue... L'histoire des personnages est entrecoupée d'images d'archives et de documents sonores d'époque qui évoquent les principaux moments de cette guerre. Ces dispositifs permettent de contextualiser et restituer ce qu'ont pu être ces années de guerre, de montrer le quotidien des pieds noirs et des algériens, les liens qui les unissaient, les injustices qui les séparaient.

LA BRÈCHE FESTIVAL 2022

GRANDES VOIX SAMEDI 07 MAI 2022 20H

Dans son dernier roman, Philippe Sollers reconnaît en la soprano Elsa Dreisig le sosie de Daphné. Cette chanteuse envoûtante, l'une des plus flamboyantes voix de sa génération, se produit sur les scènes majeures de l'opéra à Paris, à Londres, à Berlin. Pour La Brèche festival, les artistes découvriront ensemble la figure de *Salomé* en partant de l'œuvre de Richard Strauss : c'est dans dans cette complicité humaine qu'ils trouveront ensemble le contrepoint indispensable à l'une des grandes figures lyriques, qui peut paraître au premier abord trop grande pour la vie.



© DR

MUSIQUE SOUS LES ÉTOILES SAMEDI 14 MAI 20H

Un moment magique à partager au Prieuré avec les artistes en résidence, le quatuor Agate, les chanteurs Victoire Bunel, Jean-Christophe Lanièce et Marie Soubestre notamment. Le grand final de l'édition 2022 propose un voyage musical à la tombée de la nuit, de quoi faire de beaux rêves en rentrant chez soi...

TARIFS
NORMAL/ADHÉRENT : 21 À 25€
RÉDUIT/ABONNÉ : 15 À 17€
JEUNE/-40 ANS : 12€
ENFANT/AUTRES : 10€

LIEU
Espace culturel La Traverse

DISTRIBUTION
Avec : Elsa Dreisig, soprano
Romain Louveau, piano
Claudine Hunault, mise en scène

TARIFS
NORMAL/ADHÉRENT : 21 À 25€
RÉDUIT/ABONNÉ : 15 À 17€
JEUNE/-40 ANS : 10€
ENFANT/AUTRES : 6€

BILLETTERIE en ligne : www.labrechefestival.com
(à partir de janvier 2022)

. La . Brèche . festival .

Découvrir le reste de la programmation sur :
www.labrechefestival.com

THÉÂTRE - COMÉDIE
JEUDI 12 MAI
20H

UN CADEAU PARTICULIER

*amitié
drôle
surprenant*

DISTRIBUTION

De : Didier Caron
Mise en scène :
Didier Caron, Karina Marimon
Avec : Didier Caron,
Christophe Corsand,
Bénédicte Bailby

DURÉE 1h20

TARIFS

CATÉGORIE A
NORMAL 30€
RÉDUIT 26€
MOINS DE 26 ANS 8€
ÉTUDIANTS Université de
Savoie et ATOU JEUNES 5€



© DR

Eric va fêter ses 50 ans. Aux côtés de sa femme Sabine et son ami et associé Gilles, il s'apprête à passer une délicieuse soirée. Au moment d'ouvrir ses cadeaux, les choses se gâtent. Si le cadeau de sa femme le ravit, celui de Gilles le surprend tellement que la soirée prend un tour tout particulier. De là découleront d'autres révélations, d'autres vérités que nos personnages auraient sûrement préféré ne pas connaître.

Comment réagir lorsqu'on vous offre un cadeau qui va totalement à l'encontre de vos convictions ? Faut-il le dire ou le garder pour soi ? C'est tout le sujet de cette pièce qui marie rire et réflexion.

LA PRESSE EN PARLE

« Une belle ode à l'amitié, l'amour, la famille et aux idéaux ; brillamment écrite, mise en scène et rendue vivante par une équipe absolument admirable et épatante. » **Froggy delight**

LES RDV EN TEMPS SCOLAIRE

BOBINES ET FLAONS

CIRQUE - COMPTINES - HISTOIRES
MARDI 09 NOVEMBRE 10H



Bobines et Flaons, c'est une épopée de cirque, chansons, histoires et marionnettes pour petits et grands. Le public est invité à rentrer dans l'univers magique de cette ancienne boutique où chaque flacon, chaque petite boîte renferme une histoire, une comptine connue des enfants ou une chanson à découvrir.

Les thèmes de la relation à l'autre, la bienveillance, le rapport à la différence sont ici abordés avec légèreté et humour pour le plus grand plaisir des petits et grands !

DISTRIBUTION

Compagnie Artiflette

De : Myriam Vienot, Charlotte Boiveau, Hélène Grange
Mise en scène : Hélène Grange

Avec : Myriam Vienot, Charlotte Boiveau

DURÉE 45 min

A partir de 3 ans

TARIF UNIQUE 5€

INFOS & RÉSERVATIONS

04 79 25 29 65

contact@espaceculturellatraverse.fr

SOIS TOI ET T'ES BELLE

THÉÂTRE
MARDI 07 DÉCEMBRE 14H30



Suite à un mauvais sort, la Fée Minista est enfermée dans un énorme mensonge, un bobard géant... Le Fé Éric, se le trimbale sur le dos, depuis 893 pleines lunes, mais il est devenu trop lourd. Il va accepter de libérer la Fée Minista, mais à la condition qu'elle l'aide à désamorcer ce mensonge et rétablir la vérité...

Ce spectacle décapant, propose d'interroger les inégalités homme-femme, d'inverser les rôles, de chambouler les idées reçues, faire sauter les étiquettes et les codes de représentations du féminin et du masculin, avec humour, émotion, chanson et poésie comme outils.

DISTRIBUTION

En Compagnie de soi

De : Mélanie Baxter-Jones

Mise-en-scène : Christophe Gendreau

Avec : Mélanie Baxter-Jones, Matthieu Montagnat

DURÉE 45 min

A partir de 5 ans

TARIF UNIQUE 5€

INFOS & RÉSERVATIONS

04 79 25 29 65 - contact@espaceculturellatraverse.fr

ROMÉO ET JULIETTE EN CACHETTE

THÉÂTRE
JEUDI 17 MARS 14H30



Juliette, 14 ans, est promise en mariage au Comte Pâris. Oui, mais voilà, elle rencontre Roméo et ils tombent amoureux l'un de l'autre. Une idylle entre les deux familles, rivales depuis des siècles, est tout bonnement impossible. Vraiment ? Juliette et son Roméo vont tout faire pour arriver à leur fin... Roméo et Juliette : la plus grande histoire d'amour de tous les temps, revue et corrigée de façon ludique et clownesque par 3 comédiens qui incarnent 15 personnages ! Sur un rythme endiablé et une musique complètement décalée, le public se délecte des tics et mimiques choisis pour caractériser les personnages. **Et même si son triste final est connu, le plaisir de (re)vivre cette histoire demeure intact.**

DISTRIBUTION

Compagnie Qui ?

D'après l'œuvre de William Shakespeare

Mise en scène : Marie Neichel

Avec : Miguel Garcia, Emilie Geymond, Elvire Capezzali

DURÉE 50 min

A partir de 8 ans

TARIF UNIQUE 5€

INFOS & RÉSERVATIONS

04 79 25 29 65 - contact@espaceculturellatraverse.fr

ELÈVES AU CONCERT

CONCERTS COMMENTÉS
MUSIQUE CLASSIQUE

Chaque année, l'Orchestre des Pays de Savoie propose une série de concerts commentés destinés à un public scolaire autour du répertoire de l'orchestre. Cette saison, 3 rendez-vous seront proposés sur la scène de l'Espace culturel La Traverse :

NOUVEL UNIVERS

CONCERT CLASSIQUE
JEUDI 07 OCTOBRE 14H30

L'œuvre du compositeur savoyard Georg Muffat, dont la musique fera écho aux sensibilités autrichiennes et allemande de Mozart et Mendelssohn.

NOUVEL AN

CONCERT FESTIF
JEUDI 06 JANVIER 14H30

Un concert du nouvel an qui mettra à l'honneur un instrument, pour 2022 : le cor. Cet instrument noble et brillant de la famille des cuivres et cousin du cor des Alpes sera à l'honneur dans un programme de musiques festives et dansantes.

LES PLANÈTES

MUSIQUE DE CHAMBRE
MARDI 24 MAI 14H30

En formation réduite, huit solistes de l'orchestre proposent un arrangement des célèbres tableaux astraux *Les Planètes* de Gustav Holst. Ce voyage aux confins de notre galaxie ne manquera pas d'émerveiller petits et grands.

INFOS & RÉSERVATIONS

Orchestre des Pays de Savoie 04 79 33 84 79

MÉDIATION CULTURELLE

La médiation culturelle regroupe l'ensemble des actions visant à mettre en relation un public avec une œuvre artistique ou une proposition culturelle. Ses finalités sont éducatives, récréatives, sociales et citoyennes. Chaque saison, des actions de médiation culturelle sont menées en lien avec la programmation de l'Espace culturel La Traverse à destination de différents partenaires : les établissements d'enseignement (écoles, collèges, lycées et université), services jeunesse du territoire, bibliothèque municipale, EPHAD et association d'ainés, etc...

Cette saison, 2 projets de médiation seront mis en œuvre :

› **Sois toi et t'es belle !** (+ d'infos p.44)
médiation dans les écoles primaires avec les comédiens chanteurs du spectacle autour du thème des préjugés sur le genre.

› **Pense par toi-même** (+ d'infos p.16-17)
médiation avec l'auteur et les comédiens de la pièce dans les lycées du secteur autour des thèmes du spectacle.

Des bords plateau seront également organisés à l'occasion des répétitions publiques proposées pendant les résidences.

LE CABINET DES CURIOSITÉS DES AVOISINANTES

MARDI 16 NOVEMBRE APRÈS-MIDI

Le réseau des Avoisnantes a décidé de renforcer son soutien à la création artistique et aux compagnies complices des salles.

Cette volonté prendra la forme d'un *Cabinet des curiosités* qui rassemblera, au TOTEM (MJC de Chambéry) sur une demi-journée, quatre compagnies artistiques. Elles présenteront des extraits ou étapes de travail d'une création devant un public de professionnels.

À l'issue d'une période léthargique en matière de diffusion de spectacle vivant, cette manifestation permettra de mettre en avant des créations artistiques en cours et de générer un lien direct entre artistes et diffuseurs.

INFORMATIONS – INSCRIPTIONS

04 79 25 29 65
contact@espaceculturellatrasverse.fr

RÉSIDENCES DE CRÉATION 2021-2022

La création d'un spectacle suppose que les compagnies puissent en amont travailler les différentes étapes de ce processus, de la lecture à la mise en scène en passant par la technique, l'Espace culturel La Traverse accueille donc chaque saison des compagnies professionnelles de théâtre, danse et musique. Sont ainsi mis à la disposition des artistes le plateau en ordre de marche et les ressources techniques du lieu.

Durant la saison 2021-2022, l'Espace culturel La Traverse accueillera ainsi :

› **La compagnie Zirkus Morsa**
du 16 au 20 août et du 16 au 20 mai pour sa nouvelle création *BE ICEycle*

› **La compagnie Doux vacarme**
du 20 au 25 septembre pour sa nouvelle création *J'ai rien demandé moi !*

› **La compagnie D'aucuns disent**
du 26 au 29 septembre pour sa nouvelle création *Carole* (+ d'infos p.28)

› **La compagnie de l'Effet Railleur**
du 18 au 21 octobre pour la création lumière du spectacle *Tribulations*

› **La compagnie Solfacirk**
du 25 au 31 octobre pour sa nouvelle création *Z-D*

› **La compagnie Art Sens**
du 1^{er} au 03 novembre pour sa nouvelle création *Le dîner de cons*

› **Les artistes de La.Brèche.Festival**
du 25 avril au 1^{er} mai pour des répétitions d'un concert de l'édition 2022 (+ d'infos p.42)

Des répétitions seront ouvertes au public pendant ces périodes de résidence. Aussi soyez curieux et profitez de ces moments de rencontres privilégiés après lesquels vous n'aborderiez plus tout à fait de la même manière les spectacles.

Afin d'être informé des dates et horaires, consultez le site :

www.espaceculturellatrasverse.fr
ou faites-vous connaître par mail :
contact@espaceculturellatrasverse.fr

...ET SOUTIEN

À LA CRÉATION ARTISTIQUE

LES AUTRES RENDEZ-VOUS DE LA SAISON

UNION MUSICALE DIMANCHE 09 JANVIER 17H



© DR

Entre mélodie mélancolique, chant joyeux et accords exubérants, toute la palette de la musique d'harmonie se retrouve dans ce concert proposé par l'Orchestre d'harmonie de la Motte-Servolex.

Pour contrer le froid de l'hiver, l'Union Musicale propose un concert qui rassemble des musiques qui sentent le soleil, les couleurs vives, la chaleur et la danse. Mettez du son dans le froid de l'hiver !

DISTRIBUTION

Orchestre d'Harmonie de l'Union musicale de La Motte-Servolex
Direction : Laurent Célisse

ENTRÉE LIBRE

LIEU Espace culturel La Traverse

RÉSERVATIONS IMPÉRATIVES

04 79 25 29 65

contact@espaceculturellatraverse.fr

MUSIQUE RUSSE SAMEDI 29 JANVIER 20H



© Dimitri Scapalan

« Dans le silence des steppes sablonneuses de l'Asie centrale retentit le premier refrain d'une chanson paisible russe... ». Ainsi commence l'argument du poème symphonique de Borodine « Dans les steppes de l'Asie centrale ». Il nous mettra immédiatement dans l'ambiance de ce concert consacré à la musique russe. Nous entendrons également la 2^e symphonie du même compositeur et le concerto de Reingold Glière, moins connu du public, mais néanmoins pièce majeure du répertoire pour cor. Celui-ci sera interprété par Rémi Gormand, lauréat des CNSMD de Lyon et Paris.

DISTRIBUTION

Orchestre symphonique Musiciens des Marais
Rémi Gormand (Cor solo)
Direction : Denis Gormand

TARIFS Normal 18€, Réduit 15€, - de 18 ans 10€

BILLETTERIE au 04 79 88 09 99 et en ligne sur :
www.spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com

IMPROVISATION THÉÂTRALE



© DR

MEURTRE À LA TRAVERSE SAMEDI 05 FÉVRIER 20H

Six personnages se retrouveront sur la scène de l'Espace culturel La Traverse, mêlés de près ou de loin à un crime. Au public de mener l'enquête, en orientant l'histoire, tous les scénarios sont possibles et s'écrivent en fonction des choix des spectateurs.

PONEY CLUB

SAMEDI 09 AVRIL 20H

Une île déserte ? Un hôpital ? Un poney club ? Un médecin ? Une chèvre ? Les comédiens ignorent quels personnages ils incarneront et où ! Les pistes, c'est le public qui les proposera. L'histoire se crée sous vos yeux ! Venez découvrir jusqu'où nous emmènera la seule et unique improvisation de la soirée !

DISTRIBUTION

Théâtre d'Improvisation Chambéry Savoie

TARIF UNIQUE 6€ / soirée

LIEU Espace culturel La Traverse

ZYGOMATIC FESTIVAL SAMEDI 16 AVRIL



Le Zygomatic Festival est un festival d'humour itinérant qui rayonne sur le Massif de Chartreuse et ses ville-portes pour colporter la bonne humeur auprès d'un large public grâce à une programmation éclectique, libre, impertinente...

Partant à la rencontre de tous les publics, il séduit et fidélise ses spectateurs grâce à la qualité de sa programmation : One-man show, théâtre, mime, magie, chanson... de quoi se faire plaisir en découvrant des artistes drôles et créatifs !

L'Espace culturel La Traverse sera, le temps d'une soirée, la ville étape du festival 2022.

LIEU Espace culturel La Traverse

INFORMATIONS, MODALITÉS DE RÉSERVATIONS

ET BILLETTERIE en ligne sur : www.instinctaf.net

L'ÉQUIPE

PROGRAMMATION – ADMINISTRATION

Nadine Belly – 04 79 25 29 65
nbelly@lebourgetdulac.fr

Licences d'entrepreneur de spectacles :
1-142496 et 3-142497

COMMUNICATION – BILLETTERIE

ACCUEIL DES ARTISTES

Anaïs Grau – 04 79 25 29 65
agrau@lebourgetdulac.fr

COORDINATION LOGISTIQUE

Sophie Aubert – 04 79 26 12 01
saubert@lebourgetdulac.fr

RÉGIE GÉNÉRALE

Guillaume Rimet – guillaume@groupeelypse.com

TECHNICIEN D'ACCUEIL

Hassan Charai

DESIGN GRAPHIQUE

Lise Batsalle – www.lisebatsalle.com

SUIVEZ L'ACTUALITÉ EN TEMPS RÉEL

INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

Pour être informé de chacun des rendez-vous proposés par la salle bourgetaine, inscrivez-vous sur le site www.espaceculturellatrasverse.fr et vous recevrez les annonces des spectacles prévus à l'occasion de la saison culturelle en cours.



SUIVEZ LE QUOTIDIEN DE LA SALLE

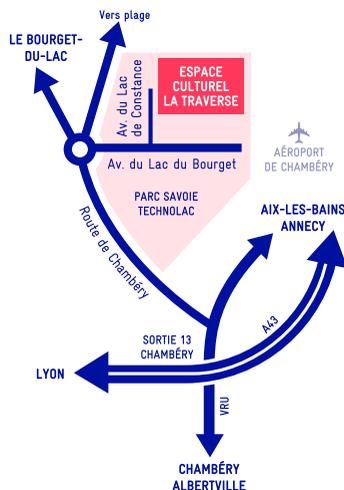
www.facebook.com/EspacecultureLaTraverse73

Likez la page Facebook et découvrez, en temps réel, l'activité de la salle, les coulisses de préparation des spectacles, les interviews parues dans la presse des artistes attendus sur la scène bourgetaine, des photos exclusives des résidences artistiques et bien d'autres surprises !

VENIR À LA TRAVERSE

ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE

Avenue du Lac de Constance – Savoie Technolac
73370 Le Bourget-du-Lac – 04 79 25 29 65
www.espaceculturellatrasverse.fr



PARTENARIAT

La Commune de Bourget-du-Lac et la responsable de programmation de l'Espace culturel La Traverse remercient les partenaires de la saison 2021-2022 : le Conseil Départemental de Savoie, la Commune de la Motte-Servolex, l'hôtel Les Loges du Park, les restaurants Chez Henry/Supernova et le Chat Toqué, l'Office de Tourisme Intercommunal Aix-les-Bains Riviera des Alpes, le Théâtre en Rond de Sassenage, Elypse Solutec, les salles partenaires Les Avoisnantes : L'Espace Jean Blanc de la Ravoire, la MJC de Chambéry, la salle Saint-Jean de la Motte-Servolex, La Brèche festival, le festival Les Nuits Romantiques, l'ADDCAES pour le festival Migrant/Scène, le Zygomatic festival, le conseil paroissial Saint-Pierre de Lac, l'Université Savoie Mont-Blanc.



INFOS PRATIQUES

BILLETTERIE

Bureau Information Tourisme du Bourget-du-Lac
Place du Général Sevez – 73370 Le Bourget-du-Lac
04 79 25 01 99
billet.spectacle@aixlesbains-rivieradesalpes.com

Billetterie des spectacles

Aix-les-Bains Riviera des Alpes
Centre culturel et des Congrès
Rue Jean Monard – 73100 Aix-les-Bains
04 79 88 09 99
billet.spectacle@aixlesbains-rivieradesalpes.com

Achat en ligne

www.spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com

Adhérents SAVATOU

04 79 96 30 73
contact@savoievacancestourisme.asso.fr

TARIFS

Sur présentation d'un justificatif

- **GRATUITÉ** : Enfant de moins de 7 ans (hors spectacles au tarif unique et spectacles en partenariat)
- **TARIF ÉTUDIANT 5€** : Étudiant de l'Université de Savoie Mont-Blanc, détenteur de la carte Atout Jeunes
- **TARIF JEUNE 8€** : Jeune de moins de 26 ans
- **TARIF RÉDUIT** : Détenteur d'une carte AIX RIVIERA PASS, SAVATOU ou Avignon OFF 2021, Abonné 2021-2022 de la saison culturelle Aix-les-Bains, intermittent du spectacle, demandeur d'emploi et personne relevant du RSA
- **TARIF CE** : Accords signés avec certains CE ou amicales du personnel
- **Pour les personnes en grande précarité**, un partenariat spécifique a été mis en place avec le relais Savoie de Cultures du Cœur et les Restaurants du Cœur.

TARIF COMITÉ D'ENTREPRISE PLUS AVANTAGEUX

Un tarif spécifique est proposé aux comités d'entreprises et amicales du personnel. Ce tarif, plus avantageux que le tarif réduit, sera proposé aux agents et adhérents des structures conventionnées avec La Traverse. Pour plus d'informations, contactez-nous au 04 79 25 29 65 contact@espaceculturellatrasverse.fr

RÉSERVATIONS

La réservation de places de spectacle est possible. Sept jours avant chaque spectacle, les places réservées mais non réglées seront annulées et celles-ci seront remises en vente ou vendues aux personnes inscrites sur liste d'attente.

MODES DE PAIEMENT

Espèces, Chèque bancaire à l'ordre du Trésor Public, CB, Pass Région, chèque Vacances ANCV, chèque culture, Pass Culture

PRE RÉSERVATION DES ABONNEMENTS

Les places sont numérotées. Les abonnés pourront choisir leur zone de placement lors de la réservation de l'abonnement, du 1^{er} juillet au 14 septembre 2021. Le plan de la salle, téléchargeable sur le site, permettra de choisir la zone. Les bulletins de réservation seront traités par ordre d'arrivée et par conséquence, le choix des places également (selon les disponibilités). Un ou plusieurs spectacles peuvent être ajoutés après la souscription de l'abonnement pour la saison en cours. L'abonné bénéficiera ainsi du tarif de -25% ou -30% choisi lors de la 1^{ère} inscription. Les abonnements sont nominatifs.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Les distributions des spectacles ne sont pas contractuelles. La direction se réserve le droit de les modifier sans que cela entraîne le remboursement des places. À partir de 20h, les retardataires seront placés au fond de la salle par le 1^{er} niveau. Les billets non utilisés ne sont ni remboursés, ni échangés. Si le spectacle est interrompu au-delà de la moitié de sa durée, les billets ne seront pas remboursés. Par respect des artistes et du public, il est impératif de respecter les horaires des spectacles et d'éteindre les téléphones portables. Les photos avec ou sans flash et les enregistrements sonores sont formellement interdits. Si les règles sanitaires l'obligent, l'horaire de la représentation et le placement en salle pourront être remis en cause.

SOUTENEZ LE SPECTACLE VIVANT !

La volonté politique de proposer une saison culturelle telle que celle de La Traverse, traduit un engagement fort de la Commune du Bourget-du-Lac à défendre des valeurs d'ouverture et de tolérance, la complexité et la richesse de notre vivre-ensemble et de notre nature humaine et donnent la possibilité à chaque citoyen de développer son sens critique, sa sensibilité et d'appréhender l'héritage de notre histoire commune. Mais le spectacle vivant n'est rien sans un public qui se déplace pour découvrir les propositions artistiques ! Certains fidèles spectateurs hésiteront en début de saison à s'abonner, au regard des incertitudes liées à la crise sanitaire passée et actuelle. **Mais soutenir la culture aujourd'hui en assistant aux spectacles, c'est agir pour que la culture ne disparaisse pas demain !**

REPORTS DES SAISONS 2019-20 ET 2020-21

Pour les spectacles déprogrammés en 2019-2020 et en 2020-2021, si vous avez votre billet, inutile de cocher les spectacles dans votre bulletin d'abonnement. Les billets restent valables pour les dates de report sans aucun échange. Si vous êtes dans l'impossibilité d'assister au report d'un des spectacles déprogrammé pendant les saisons 2019-2020 et 2020-2021, les billets pourront être remboursés s'ils sont adressés à la billetterie au plus tard 7 jours avant la date du report accompagnés d'un RB.

Informations

Service culturel - 04 79 25 29 65
agrau@lebourgetdulac.fr

Envoi de vos réservations d'abonnements

Service culturel - Mairie
7 rue des écoles - 73370 Le Bourget-du-Lac
ou par mail : contact@espaceculturellataverse.fr

VOTRE ABONNEMENT 2021-2022

DU 1^{ER} JUILLET 2020 AU LUNDI 13 SEPTEMBRE :

Réservation de votre abonnement

- > Vous envoyez votre bulletin de réservation par courrier (Service culturel, Mairie, 7 rue des écoles, 73370 Le Bourget-du-Lac) ou par mail (contact@espaceculturellataverse.fr).
- > Une réservation sera enregistrée à votre nom, vos places seront réservées en salle et vous recevrez un bon de réservation attestant que votre demande a bien été traitée.
- > Aucun paiement accepté et aucun billet édité et envoyé pendant cette période.

MARDI 14 SEPTEMBRE 2020 :

Soirée d'ouverture officielle de la saison 2021-2022

- > Ouverture de la billetterie pour l'achat des abonnements et des billets à l'unité.
- > Le soir même, paiement et retrait possible de votre abonnement et de vos billets.

À PARTIR DU 14 SEPTEMBRE et pendant toute la saison :

- > Souscription d'abonnement
- > En plus des achats à La Traverse, achat d'abonnements sur le site de vente en ligne : www.spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com
- > Pour les abonnements réservés mais non réglés, le paiement pourra être fait :
 - Réception par voie postale (paiement par chèques bancaire, vacances et/ou culture)
 - Prise de rdv à La Traverse (paiement par chèques bancaire, vacances, culture, espèces, CB)
 - À la billetterie directement le soir du 1^{er} spectacle de l'abonnement (paiement par chèques bancaire, vacances, culture, espèces, carte bancaire)

Si l'abonnement n'est pas réglé après le 1^{er} spectacle de la formule, la réservation globale sera annulée.

RÉSERVEZ VOTRE ABONNEMENT

Nom

Prénom

Adresse

Code postal + Ville

Tél.

Email

- Abonnement de 3 spectacles > 20% de réduction sur le tarif normal
- Abonnement de 5 à 7 spectacles > 25% de réduction sur le tarif normal dont au choix *Les petits carquois* ou *Georges et Georges*
- Abonnement à partir de 8 spectacles > 30% de réduction sur le tarif normal dont au choix *Les petits carquois* ou *Georges et Georges*

SPECTACLES	DATE	3 SPECTACLES	5 À 7 SPECT.	8 SPECT. ET +
Un champ de foire	Ven 01 octobre	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Le mec de la tombe d'à côté	Mar 05 octobre	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Tapis rouge	Dim 10 octobre	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
M-L Célisse & the frenchy's	Jeu 14 octobre	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
→ Les petits carquois	Sam 06 novembre	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Prohibition	Ven 12 novembre	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Nuit clandestine	Sam 13 novembre	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Prohibition + Nuit clandestine	12 + 13 novembre		<input type="checkbox"/> 18,75€	<input type="checkbox"/> 17,50€
Pense par toi-même	Jeu 18 novembre	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Les trois font la paire	Dim 21 novembre	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Le porteur d'histoire	Jeu 25 novembre	<input type="checkbox"/> 24,00€	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Noël au café de la poste	Jeu 02 décembre	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
La vie est belle	Jeu 09 décembre	<input type="checkbox"/> 24,00€	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Moi jeu	Mer 15 décembre	<input type="checkbox"/> 28,00€	<input type="checkbox"/> 26,25€	<input type="checkbox"/> 24,50€
Les cata divas	Jeu 20 janvier	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Comme des sœurs	Jeu 27 janvier	<input type="checkbox"/> 24,00€	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Carole	Jeu 03 février	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Ladislava	Jeu 10 février	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Mon père est une chanson de variété	Mar 01 mars	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Série Noire	02 + 03 mars		<input type="checkbox"/> 18,75€	<input type="checkbox"/> 17,50€
Série Noire	Ven 04 mars		<input type="checkbox"/> 18,75€	<input type="checkbox"/> 17,50€
La reine des abeilles	Jeu 10 mars	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
L'amant	Jeu 24 mars	<input type="checkbox"/> 12,80€	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
The party par the Big Ukulélé Syndicate	Jeu 31 mars	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Les voyageurs du crime	Dim 03 avril	<input type="checkbox"/> 24,00€	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Thomas joue ses perruques	Jeu 07 avril	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
→ Georges et Georges	jeu 14 avril	<input type="checkbox"/> 24,00€	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Les lauriers roses	Jeu 05 mai	<input type="checkbox"/> 16,80€	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Un cadeau particulier	Jeu 12 mai	<input type="checkbox"/> 24,00€	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€

TOTAL ABONNEMENT

..... € € €

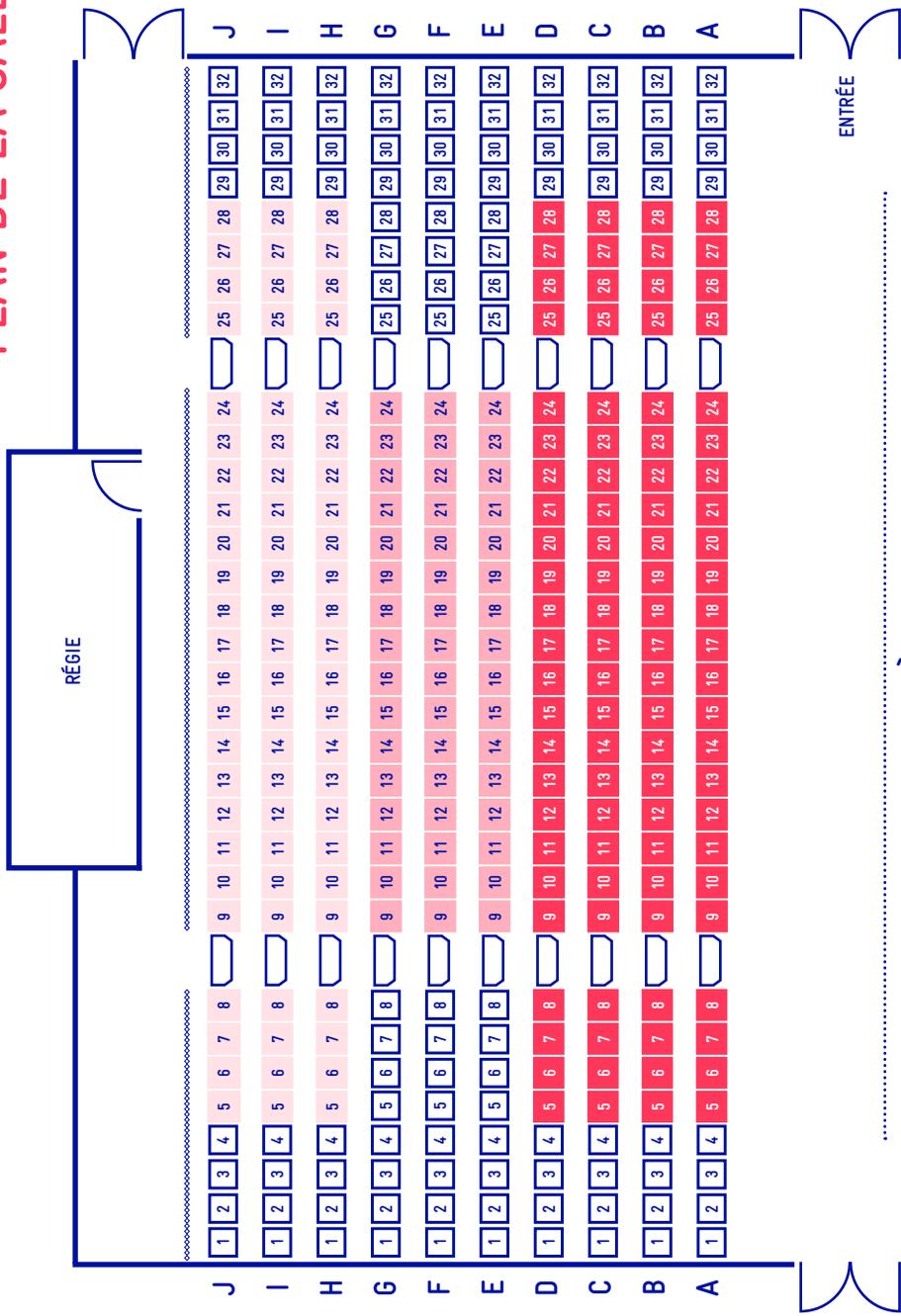
Zone de placement souhaitée (selon disponibilités) :

cat.1 cat.2 cat.3

Bulletin d'abonnement téléchargeable sur le site de l'Espace culturel La Traverse : www.espaceculturellataverse.fr

À ENVOYER AU
SERVICE CULTUREL
Mairie - BP 15
73370 Le Bourget-du-Lac
04 79 25 29 65
agrau@lebourgetdulac.fr

PLAN DE LA SALLE



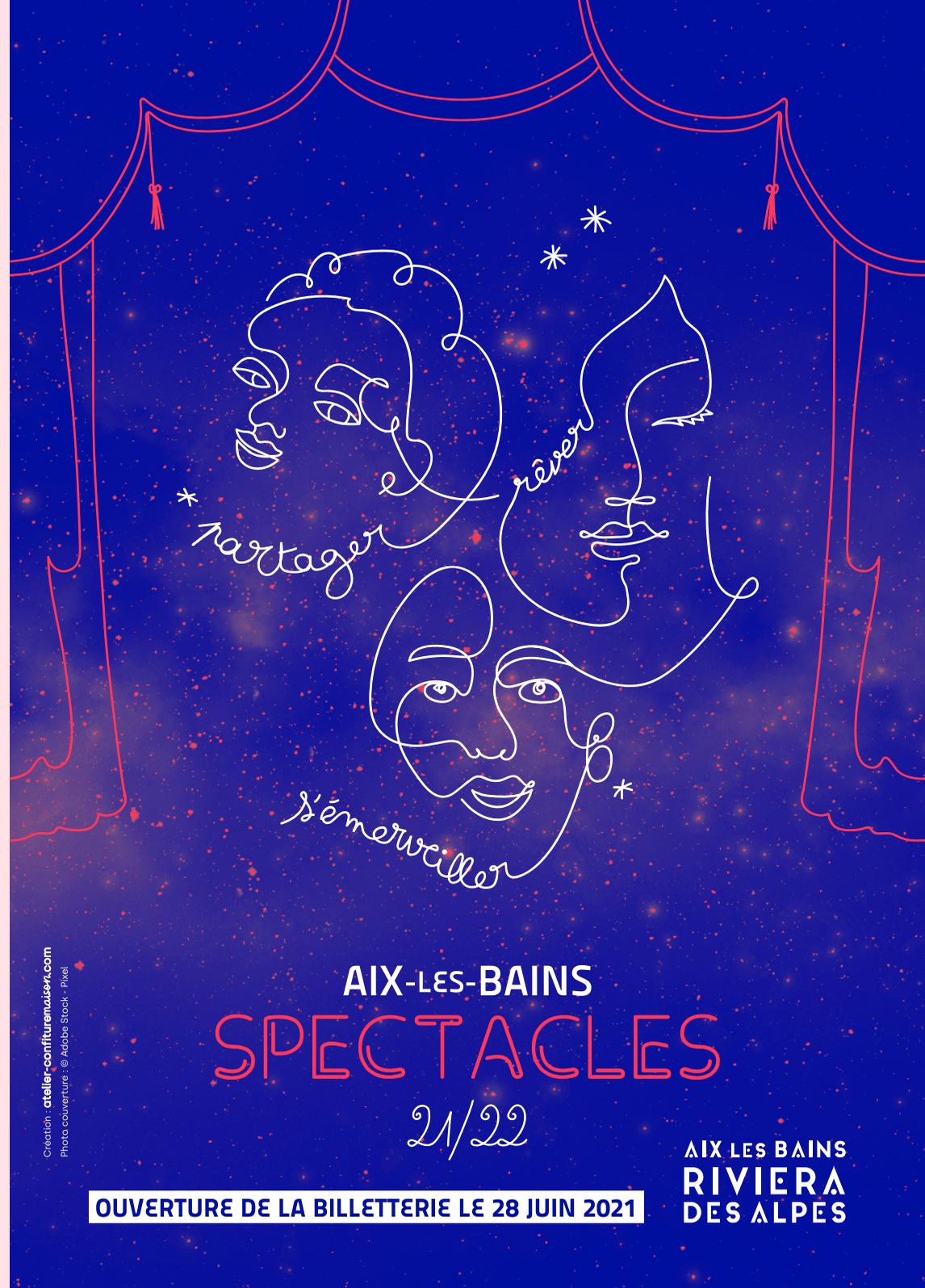
Création : atelier-confituremusee.com
Photo couverture : © Adobe Stock - Pixel

AIX-LES-BAINS SPECTACLES

21/22

OUVERTURE DE LA BILLETTERIE LE 28 JUIN 2021

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES



AGENDA -

2021-22

SEPTEMBRE

MAR 14 SOIRÉE D'OUVERTURE DE SAISON
Embarquez pour une nouvelle traversée 06

OCTOBRE

VEN 01 THÉÂTRE - COMÉDIE DRAMATIQUEMENT FAMILIALE
Un champ de foire 07

MAR 05 THÉÂTRE - COMÉDIE ROMANTIQUE
Le mec de la tombe d'à côté 08

JEU 07 SÉANCE SCOLAIRE : CONCERT
Nouvel Univers / Orchestre des Pays de Savoie 45

DIM 10 THÉÂTRE MUSICAL HUMORISTIQUE > Tapis rouge 09

JEU 14 MUSIQUE - JAZZ - CHANSONS
Marie-Laure Célisse & The Frenchy's 10

SAM 23 THÉÂTRE - ARTS DU CIRQUE - MUSIQUE
La famille Fanelli 11

NOVEMBRE

SAM 06 THÉÂTRE MUSICAL
Les (pas tant) Petits Carraoquets (de conserve) ! 13

MAR 09 SÉANCE SCOLAIRE : CIRQUE - COMPTINES - HISTOIRES
Bobines et flacons 44

VEN 12 THÉÂTRE - SWING > Prohibition 14

SAM 13 ATELIER DANSE - MUSIQUE SWING
Nuit clandestine 15

MAR 16 JOURNÉE PRO : SOUTIEN À LA CRÉATION ARTISTIQUE
Cabinet des curiosités des Avoisnantes 47

JEU 18 THÉÂTRE - COMÉDIE > Pense par toi-même 17

JEU 18, VEN 19, SAM 20, DIM 21
THÉÂTRE - MUSIQUE - ARTS DU CIRQUE - JEUNE PUBLIC
Weekend de la décompression 18-19

DIM 21 THÉÂTRE - COMÉDIE > Les trois font la paire 19

JEU 25 THÉÂTRE D'AVENTURES > Le porteur d'histoire 20

SAM 27 MUSIQUE - CHANSON
Né quelque part (Festival Migrant/Scène) 21

DÉCEMBRE

JEU 02 THÉÂTRE - COMÉDIE > Noël au café de la poste 22

MAR 07 SÉANCE SCOLAIRE : THÉÂTRE
Sois toi et t'es belle ! 44

JEU 09 THÉÂTRE > La vie est belle 23

SAM 11 DANSE > Super shoes 24

MER 15 HUMOUR
Moi Jeu par Antonia De Rendinger 25

JANVIER

JEU 06 SÉANCE SCOLAIRE : CONCERT
Nouvel An / Orchestre des Pays de Savoie 45

DIM 09 CONCERT
Union Musicale de La Motte-Servolex 48

JEU 20 SPECTACLE LYRI-COMIQUE > Les cata divas 26

JEU 27 THÉÂTRE - COMÉDIE > Comme des sœurs 27

SAM 29 MUSIQUE CLASSIQUE
Musique Russe / Les Musiciens des Marais 48

FÉVRIER

JEU 03 COMÉDIE DE TERROIR - THÉÂTRE > Carole 28

SAM 05 IMPROVISATION THÉÂTRALE
Meurtre à La Traverse 48

JEU 10 MUSIQUE - VOYAGE - VIDÉO
Ladislava, histoire de la musique tzigane 29

MARS

MAR 01 THÉÂTRE MUSICAL - COMÉDIE
Mon père est une chanson de variété 31

MER 02, JEU 03, VEN 04
POLAR DANS LES BARS > Série Noire 33

JEU 10 HUMOUR > La reine des abeilles 34

JEU 17 SÉANCE SCOLAIRE : THÉÂTRE
Roméo et Juliette en cachette 45

JEU 24 THÉÂTRE LUDIQUEMENT CRUEL > L'amant 35

JEU 31 CONCERT POP ROCK - UKULÉLÉ DÉJANTÉ
The party par The Big Ukulélé Syndicate 37

AVRIL

DIM 03 THÉÂTRE - COMÉDIE POLICIÈRE
Les voyageurs du crime 38

JEU 07 THÉÂTRE - HUMOUR
Thomas joue ses perruques 39

SAM 09 IMPROVISATION THÉÂTRALE > Poney club 48

JEU 14 THÉÂTRE - COMÉDIE > Georges et Georges 40

MAI

JEU 05 THÉÂTRE > Les lauriers roses 41

SAM 07 MUSIQUE > Grandes Voix 42

JEU 12 THÉÂTRE - COMÉDIE > Un cadeau particulier 43

SAM 14 MUSIQUE > Musique sous les étoiles 42

MAR 24 SÉANCE SCOLAIRE : CONCERT
Les planètes / Orchestre des Pays de Savoie 45

www.espaceculturellatrasverse.fr

 Espaceculturellatrasverse73

